

1 E enjte, 28 mars 2024

2 [Seancë e hapur]

3 [Të akuzuarit hyjnë në sallën e gjyqit]

4 --- Fillon në orën 10.00

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.

6 Sekretare e seancës, ju lutem paraqitni lëndë.

7 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Mirëmëngjes, të nderuar
8 Gjykatës, kjo është çështja KSC-BC-2020-06, Prokurori i
9 Specializuara kundër Hashim Thaçit, Kadri Veselit, Rexhep
10 Selimit dhe Jakup Krasniqit.

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Përpara sesa
12 të fillojmë kam një pyetje, kam edhe një koment për arsye
13 planifikimi që lidhet me nevojën për pasjen e një dëshmitari
14 rezervë për javën që vjen.

15 E di që javën që vjen ne do të kemi një seancë për ditë
16 ndërkohë që dëshmitari që kemi të planifikuar për javën që
17 vjen është ai me numër 4739 dhe paraprakisht planifikohen 14
18 orë gjithsej, nga të gjitha palët. Në qoftë se do të jetë e
19 mundur ne dëshirojmë që të përfundojmë me këtë dëshmitar sepse
20 përkundrazi i takon që duhet që dëshmitari të kthehet pas dy
21 javësh pasi kemi pushim për dy javë nga seancat.

22 Do ju kërkoja palëve që të paktën të rivlerësonin kohën
23 që ata planifikojmë për të përdorur me këtë dëshmitar. Ose së
24 pari, dua t'ju pyes në qoftë se keni ndonjë ndryshim sa i
25 takon kohës që ju duhet për kundërpjetjet ose për pyetjet

1 kryesisht nga Prokuroria.

2 Fillojmë me Prokurorinë, z. Ferdinandusse, ndoshta nuk
3 është dëshmitari juaj, por nuk e di në qoftë se mund të na
4 jepni një përgjigje, ose në qoftë se nuk e keni përgjigjen
5 mund ta diskutoni me kolegët dhe mund të na thoni më vonë.

6 Ndokush tjetër a dëshiron që t'i përgjigjet kësaj pyetje?

7 Z. EMMERSON: [Përkthim] Unë do të jem personi i parë që
8 do t'i bëj kundërpjetje dëshmitarit të radhës. Planifikoj deri
9 tani katër orë. Mbase më duhet që të bëj një lloj koordinimi
10 gjatë pushimit në mënyrë të tillë që të shkurtojmë orët në
11 total, orët gjithsej që ne kemi parashikuar si ekipe të
12 Mbrojtjes.

13 Nuk e di në qoftë se duhet të fillojmë sot apo jo. Nuk e
14 di në qoftë se është mirë që të fillojmë me këtë dëshmitar sot
15 apo jo.

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të ishte
17 pak si e tepër në fakt në qoftë se do të përgatiteshim që të
18 fillonim me këtë dëshmitar sot.

19 Z. EMMERSON: [Përkthim] Dëshironim që ta dinim në mënyrë
20 të tillë që të bëjmë përgatitjet e nevojshme. Megjithatë,
21 sikurse e thashë do të konsultohem edhe me ekipet e tjera dhe
22 pastaj do ju tregojmë për kohën.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.
24 Nuk dua që të më thoni një kohë, por gjithsesi dua që të
25 bisedoni me njëri-tjetrin dhe pastaj të martën të na thoni

1 sesa kohë ju duhet për arsye planifikimi. Dhe

2 Dhe siç e thatë do të ishte mirë edhe për dëshmitarin që
3 kemi këtu përpara, pra dëshmitarin e sotëm domethënë që në
4 qoftë se do të përfundonim sot do të ishte shumë mirë.
5 Megjithatë, në qoftë se nuk përfundojmë dot, nuk përfundojmë
6 dot. Do të vazhdojmë kur t'i vijë radha javën që vjen.

7 Z. EMMERSON: [Përkthim] Ndoshta duhet që të jem i qartë
8 tërësisht. Më lejoni të them që do ishte mirë që ne të bëjmë
9 një pushim të shkurtër, të bëjmë një diskutim midis ekipeve të
10 Mbrojtjes dhe t'ju sugjerojmë një kohë, ndoshta edhe të
11 premtën, në qoftë se nuk e bëjmë dot sot këtë gjë, në mënyrë
12 të tillë që ju ta keni më të qartë sesa kohë na duhet me
13 dëshmitari e radhës.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.
15 Asistente, na sillni dëshmitarin.

16 Do të vazhdojmë me pyetjet e Trupit Gjykses.

17 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Ndërkohë që presim që
18 dëshmitari të vijë në sallë, besoj që e keni parë emailin që
19 ju keni dërguar sot në mëngjes. Doja t'ju pyesja në qoftë se
20 do t'i përgjigjeni pyetjes së bërë në emailin e dërguar sot,
21 lidhur me dëshmitarin rezervë sot edhe sa i takon pasojave
22 logjistike.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do mundohemi
24 t'ju japim një përgjigje gjatë ditës sot lidhur me këtë.

25 Z. MISETIC: [Përkthim] Z. Kryegjykatës, besoj që koha ime

1 do të jetë më e shkurtër sesa ajo që ishte parashikuar
2 paraprakisht për dëshmitarin e javës tjetër. Kështu që besoj
3 që do jem më pak sesa dy orë e gjysmë, mbase një orë, një orë
4 e pak, planifikoj.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

6 Z. ROBERTS: [Përkthim] Nuk kemi ndryshim nga planifikimi
7 paraprak për kundërpyetjet për dëshmitarin. Na duhet 3.5 orë.

8 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] As nga ana jonë nuk kemi
9 ndryshim të kohës që na duhet për të bërë kundërpyetje për
10 dëshmitarin e radhës.

11 [Dëshmitari vijon dëshminë]

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mirëmëngjes,
13 Dëshmitar.

14 DËSHMITARI: [Përkthim] Mirëmëngjes.

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të
16 vazhdojmë sot me pyetjet e Gjykatësve. Mund të ketë edhe
17 pyetje plotësuese nga ekipet e Mbrojtjes në vartësi të
18 pyetjeve që do t'ju bëhen nga anëtarët e Trupit Gjykses.
19 Vlerësojmë që sot do të përfundojmë me dëshminë tuaj. Besoj që
20 ja u thashë edhe dje këtë gjë, por mendoj që do të përfundojmë
21 sot.

22 DËSHMITARI: [Përkthim] Po, vërtetë ma thatë.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju kujtoj që
24 në qoftë se nuk i kuptoni pyetjet mund t'i kërkonit lirisht
25 palëve që t'ju bëjnë sqarimet përkatëse.

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykues (Vazhdim)

Faqe 5

1 Ju lutem, duhet të thoni se cila është baza e njohurive,
2 fakteve dhe rrethanave për pyetjet që do t'ju bëhen. Ju kujtoj
3 që jeni ende nën detyrimin për të thënë të vërtetën sikurse
4 është thënë në betimin solemn prej jush.

5 Po ashtu, ju lutem flisni përpara mikrofonit dhe prisni
6 pesë sekonda përpara se të jepni përgjigjen dhe më pas duhet
7 të flisni ngadalë në mënyrë të tillë që përkthyesit t'ju
8 kapin.

9 Tani vazhdojmë me pyetjet e Gjykatësit Mettraux.

10 Gjykatësi Mettraux, fjala për ju.

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit,
12 Gjykatësi Smith.

13 DËSHMITARI: SHAUN BYRNES [Vijon]

14 Pyetje nga Trupi Gjykues: [Vazhdim]

15 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Mirëmëngjes, z. Byrnes.

16 PË. Mirëmëngjes.

17 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dje ne kaluam gjashtë
18 incidentet bashkë. Pra diskutuam për gjashtë incidentet. Tani
19 dua që të flasim për incidentin që kishte të bënte me
20 gazetarët e Tanjugut, z. Radosevic dhe Dobricic. Dhe është e
21 vërtetë që ju i nxorët ato përmes trojkës, apo jo?

22 PË. Po.

23 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] E dimë që ju keni qenë i
24 pranishëm në kohën e lirimit dhe keni thënë që ka pasë edhe
25 gazetarë të pranishëm në momentin kur janë liruar këto dy

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 6

1 gazetarë. Pyetja për ju është kjo: A i keni thirrur ju

2 gazetarët që ishin të pranishëm në këtë rast?

3 PË. Jo.

4 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A është e drejtë që të
5 prezumohet që UÇK-ja t'i ketë thirrur gazetarët që ishin të
6 pranishëm?

7 PË. Po.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në qoftë se ka qenë
9 kështu, a mund të na thoni se çfarë interesi do të kishte
10 pasur UÇK-ja që ta bënte publik këtë rast?

11 PË. Nuk e kuptova pyetjen. A mund ta përsërisni edhe një
12 herë?

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Sipas mendimit tuaj pse ka
14 dalë UÇK-ja -- të jenë të pranishëm gazetarë kur u liruan dy
15 gazetarët e Tanjugut?

16 PË. Unë thjesht mund të them mendimin tim, mund të spekuloj.
17 Mua më dukej sikur ata donin që të kishin një lloj publiciteti
18 pozitiv për mënyrën se si ishin trajtuar këta dy gazetarë
19 serbë në veçanti. Ata mendonin që kishin bërë gjënë e duhur.

20 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Si e keni interpretuar ju,
21 praninë e Sokol Bashotës, anëtar i Shtabit të Përgjithshëm që
22 ishte i pranishëm aty në atë rast, pra kur u liruan dy
23 gazetarët?

24 PË. Sipas përvojës time, ai zakonisht ishte thujse gjithmonë
25 i pranishëm në ngjarje ose veprimtari të cilat përfshinin

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 7

1 KDOM-in.

2 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe pse mendoni, dhe
3 sigurisht në qoftë se e dini sepse në qoftë se nuk e dini mund
4 të na thoni që nuk e dini. Pse mendoni ju që Shtabi i
5 Përgjithshëm ka dërguar një anëtar të vet të jetë i pranishëm
6 në rastin e lirimit të dy gazetarëve të Tanjugut, domethënë dy
7 gazetarëve që ju dhanë juve?

8 PË. Edhe lidhur me këtë pyetje, thjesht mund të spekuloj se
9 nuk e di me siguri. Por, ai ishte personi i caktuar nga Shtabi
10 i Përgjithshëm që të merrej me KDOM-in ose të kishte
11 marrëdhënie me KDOM-in dhe mendoj se kjo ishte arsyeja pse ai
12 ishte i pranishëm në këtë rast.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do të vazhdoj me
14 incidentin numër tre. Është incidenti që përfshin aktivistët e
15 LDK-së, z. Desku dhe z. Kastrati. Edhe në këtë rast ju na keni
16 thënë që e keni trajtuar këtë rast përmes trojkës. A është e
17 vërtetë kjo?

18 PË. Po.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do i kërkoja Sekretares që
20 të paraqesë në ekran provën materiale P1067. Ky është një
21 kabllogram që e keni parë dhe e keni komentuar disa herë deri
22 tani, Dëshmitar. Mban datën 3 nëntor 1998.

23 Të shohim faqen 075307.

24 Dëshmitar, a mund t'i hidhni një sy paragrafit që keni
25 këtu, duke u përqendruar te pjesa ku fillon me fjalën "Për më

1 tepër ...".

2 PË. A mund të më thoni është në fillim të paragrafit që duhet
3 të filloj të lexoj apo jo?

4 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Është fjalia e parë e
5 plotë që fillon mbas -- tek rreshti i tretë ku thuhet që:

6 "Për më tepër UÇK-ja arrestoi ...". Jo. Pra, "Policia
7 ushtarake kishte arrestuar dy anëtarë të lidërshepit të LDK-së
8 në Malishevë më 30 tetor."

9 Nuk e di e lexoni këtë fjali, Dëshmitar?

10 PË. Jo, nuk e shoh ku është. Ajo çfarë kam këtu përpara është
11 paragrafi 2.

12 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Jo. Duhet të kesh një
13 paragraf që fillon në fillim me fjalën "Page 4" ose "Faqja 4".

14 PË. Po. E pashë, e pashë tani.

15 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në rregull. Ju lutem
16 shiheni, lexojeni pak këtë.

17 PË. "Për më tepër, 'policia sekrete' arrestoi dy anëtarë të
18 lidërshepit të LDK-së në Malishevë më 30 tetor". Dhe vazhdohet
19 më andej që "Mahmuti konfirmoi që 'arrestimet' nuk janë bërë
20 për motive ose për arsye politike, por sepse të dy zyrtarët e
21 LDK-së, Cen Desku dhe Jakup Krasniqi [Sipas përkthimit] kishin
22 'bashkëpunuar' me policinë serbe."

23 Nuk e di doni që të vazhdoj më tej me leximin apo jo?

24 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po, vazhdoni më tej.

25 PË. "Mahmuti pretendoi se Desku dhe Kastrati ishin 'në burg'

1 dhe se ishin 'mirëtrajtuar'. Ai tha se ata lejoheshin që të
2 zgjidhnin avokatin e tyre për t'i mbrojtur ata në procesin
3 gjyqësor që do të mbahej në vijim. Zhvillime të tilla ngrenë
4 pyetje shqetësuese sa i takon angazhimit të UÇK-së për të
5 gjetur një zgjidhje paqësore në këtë krizë dhe gatishmërisë së
6 saj për të toleruar palë të tjera dhe opinione të tjera.
7 Shkurtimisht, UÇK-ja dukej e interesuar vetëm për përmirësimin
8 e imazhit të vet publik dhe me ndërkombëtarët dhe për forcimin
9 e kontrollit të vet mbi Kosovën."

10 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Mund të përfundoni këtu.

11 Lidhur me këtë pjesën e fundit që sapo lexuat, a pajtohet
12 kjo me atë çfarë ju kujtohet juve t'ju ketë thënë z. Mahmuti
13 lidhur me këtë rast?

14 PË. Po, pajtohet.

15 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Sa i takon pjesës së
16 fundit a i qëndroni po të njëjtës analize që keni pasqyruar në
17 këtë paragraf z. Dëshmitar?

18 PË. Po.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do i kërkoja Sekretares që
20 të paraqesë në ekran tani provën materiale P303. Në versionin
21 në anglisht do të jetë në faqen e dytë, ndërkohë që në
22 versionin shqip mund ta shikoni në të majtë të ekranit.

23 Dëshmitar, sa për të dhënë pak kontekst, kjo është një
24 konferencë -- është një kumtesë që është kumtesa numër 4 e
25 Policisë Ushtarake të UÇK-së. Dhe ka dalë me dalë 5 nëntor

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 10

1 1998. Dhe është botuar me datën 1 nëntor 1998. Do ju kërkoja
2 që ta lexonit pak përmbajtjen e kësaj kumtese. Pasi ta keni
3 lexuar ju lutem na e thoni, Dëshmitar.

4 PË. E lexova.

5 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Kam dy pyetje paraprake. A
6 e keni parë në atë kohë këtë dokument, Dëshmitar?

7 PË. Nuk më kujtohet që ta kem parë këtë dokument.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A jeni i informuar në
9 përgjithësi që UÇK-ja komunikonte me publikun ose bashkësinë
10 ndërkombëtare përmes kumtesave, njoftimeve për shtyp,
11 deklaratave për shtyp? A jeni njohur me këtë praktikë?

12 PË. Po.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në qoftë se do të shihni
14 paragrafin e parë, në të jepet kontekst lidhur me faktin se
15 kur dhe ku z. Kastrati dhe Desku janë arrestuar. Ndërkohë që
16 në qoftë se do të lexoni paragrafin e dytë, aty thuhet që:

17 "Sipas Informacionit të Shërbimit Informativ të UÇK-së
18 për veprimtarinë e tyre kundër luftës çlirimtare të UÇK-së të,
19 të lartpërmendur kanë propaganduar për dorëzimin armëve në
20 bashkëpunim me kolaboracionistët, me Selman Biniqin, nga
21 fshati Banjë, dhe Ramiz Hoxha nga Bellanica, kohë më parë të
22 ekzekutuar nga UÇK-ja. Si dhe janë në koordinim të vazhdueshëm
23 me Agim Krasniqin, anëtar i kryesisë së LDK-së, i cili
24 Shërbimit Informativ të UÇK-së i është njohur si inspirues i
25 luftës speciale kundër UÇK-së dhe nismëtar i një farë policie

1 autonomiste të Kosovës.”

2 Pra, këto dy gjëra që thuhën këtu përkatësisht që
3 informacioni është marrë dhe është ofruar nga shërbimi
4 inteligjent i UÇK-së. A është në pajtim ky informacion me atë
5 çfarë keni thënë më herët, që ju keni pasur informacion në atë
6 kohë që ekzistonte një shërbim i inteligjencës i UÇK-së?

7 PË. Po.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Këtu ngrihen disa
9 pretendime ose akuza ndaj këtyre individëve, të tilla si për
10 shembull, shpërndarjen e propagandës, shpërndarjen e armëve,
11 dorëzimin e armëve. A e shikoni këtë gjë, Dëshmitar?

12 PË. Po.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A e dini ju arsyen se pse
14 UÇK-ja ishte kundër civilëve që të dorëzonin armët e tyre?

15 PË. Thjesht mund ta marr me mend. Mund të spekuloj. Por nuk e
16 di me siguri.

17 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do t'jua bëj ndryshe
18 pyetjen atëherë. Një kabllogram që e keni parë dje, që është
19 prova materiale P1073, në qoftë se doni mund t'jua tregoj por
20 edhe mund t'ju lexoj pjesën përkatëse. Është një kabllogram i
21 26 dhjetorit 1998 dhe në të thuhet që:

22 “Aktualisht UÇK-ja nuk duket fare e interesuar që të
23 shmangë konfliktin dhe mund të mirëpresë mbërritjen e saj.”

24 Nuk e di a e keni dëgjuar këtë gjë në 1998?

25 PË. I qëndroj kësaj. Nuk është se e kam përpara, por nuk mund

1 t'ju them se çfarë kam dashur të them sot pas 25 vitesh se
2 çfarë kuptimi ka pasur fjala "conflict". Nuk e di në qoftë se
3 bëhej fjalë për marrëdhënie ndërmjet UÇK-së dhe LDK-së apo për
4 konfliktin më të gjerë me forcat e sigurimit serb.

5 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do t'jua bëj në këtë
6 mënyrë pyetjen atëherë.

7 Deri në fund të dhjetorit 1998, a e keni kuptuar ju
8 faktin që situata ka qenë e tillë që disa palë të UÇK-së
9 shpresonin që konflikti ndërmjet tyre dhe forcat serbe do
10 tërhiqnin bashkësinë ndërkombëtare në këtë konflikt?
11 Domethënë, me fjalë të tjera dhuna ishte pjesë e strategjisë?
12 PË. E di që jemi që të gjithë mezi ç'presim që të ikim për
13 fundjavën e Pashkëve, megjithatë në qoftë se do të më lejoni
14 dua që të jap një shpjegim pak më të hollësishëm lidhur me
15 këtë pyetje.

16 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po, patjetër.

17 PË. Këtu konteksti është shumë i rëndësishëm. Pika e parë që
18 dua të ngre është që të dyja palët, serbët, domethënë,
19 Beogradi i Milosheviqit dhe në veçanti UÇK-ja, padiskutim që
20 nuk kishin besim tek njëra-tjetra. Të dyja palët prisnin
21 pavarësisht marrëveshjes së 30 tetorit dhe armëpushimit ne e
22 dimë që ky ishte një armëpushim i vështirë dhe MVK-ja po
23 mundohej që të ndërhynte. Ata parashikonin që të kishte më
24 shumë luftime në pranverë nga të dyja anët. Dhe këtu dua që të
25 shtoj një poshtëshënim, ne i kemi dëgjuar këto mendime, këto

1 ide si nga serbët, të tillë si Streten Lukic i cili shumë
2 shprehimisht në mënyrë të drejtpërdrejt thoshte që UÇK-ja do
3 të godiste përsëri në pranverë. Marsi konsiderohej si fillimi
4 i sezonit të luftimeve, në qoftë se do të shprehesha kështu.

5 Këtë e kemi dëgjuar gjithashtu edhe nga kontaktet tona në
6 trojkë. Dhe më në përgjithësi nga UÇK-ja dhe zyrtarët e tjerë
7 me të cilët jemi takuar. Në të njëjtën kohë, ne ishim të
8 informuar, ishim të ndërgjegjshëm edhe ne edhe MVK-ja, akoma
9 edhe më shumë sesa ne, sepse ata kishin shumë herë më tepër
10 burime sesa kishim ne. Ne kishim vetëm pesë deri në gjashtë
11 nëpunës në atë pikë. Pra, ndërkombëtarët të tillë si MVK-ja
12 ose KDOM-i e dinin që të dyja palët po përgatiteshin për
13 luftime të mundshme. Për shpërthime të mundshme luftimesh
14 aktive.

15 MVK-ja monitoronte kufirin dhe ata raportonin rastet e
16 forcave serbe të cilët pra merrnin armatime dhe që lëviznin.
17 Kështu që me fjalë të tjera, ne po ashtu edhe nga ana e UÇK-së
18 përmes udhëheqësve të UÇK-së merrnim informacion që ata po
19 riorganizonin forcat e tyre, po rekrutonin dhe po përpiqeshin
20 që të merrnin më shumë armë nga Shqipëria dhe nga Maqedonia.
21 Kishin hapur një tjetër rrugë për kontrabandimin e armëve në
22 mal që ishte një rrugë që bënte ndarjen e Kosovës nga
23 Maqedonia që quhet rruga e Sar Planinës. Atëherë, ishte rruga
24 e Sharrës ajo e cila ishte hapur në mënyrë të tillë që të mund
25 të bëhej kontrabandimi i armëve.

1 Kështu më duhet të them që në veçanti udhëheqësit e
2 Shtabit të Përgjithshëm dhe trojka ishim absolutisht të
3 angazhuar që ta bënim armëpushimin që të funksiononte.
4 Megjithatë, nga ana tjetër ne ishim të shqetësuar për faktin
5 që serbët do nisnin një tjetër sulm. Do të nisnin luftimet
6 përsëri në pranverë dhe ata mbështesin përpjekjet për t'u
7 përgatitur për këtë me trupat e tyre.

8 Megjithatë, kini parasysh që këtë po e them unë sot. Jam
9 unë, Shaun Byrnes, që po mundohem që të bashkoj gjëra, të lidh
10 zhvillimet në atë kohë. Duhet ta keni parasysh këtë gjë. Të
11 dyja palët në nivel vendor provokonin njëra-tjetrën. Unë
12 personalisht nuk kam parë asnjë provë dhe nuk kam dëgjuar
13 asnjë provë që udhëheqësit e UÇK-së në kontekstin e trojkës
14 kanë pasur udhëzime për ta bërë këtë gjë. Domethënë që
15 udhëzimet për ta bërë këtë gjë vinin nga drejtuesit ose
16 udhëheqësit e UÇK-së. Prezumimet tona ishin që udhëzimet për
17 të sulmuar pikat e policisë serbe ishin kryesisht patrullat e
18 policisë serbe në rrugë. Dhe këto veprime në fakt kishin si
19 autorë kryesorë oficerë ose ushtarë lokalë të UÇK-së. Nuk
20 është se kam asnjë dëshmi. Nuk është se kam asnjë provë për ta
21 mbështetur këtë.

22 Unë do të sugjeroja që MVK-ja kishte shumë herë më tepër
23 burime në atë kohë dhe që po monitoronte apo kishte
24 përgjegjësinë e vet që të realizonte monitorimin, mbështetur
25 në marrëveshjen e 30 tetorit. Domethënë, me fjalë të tjera,

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 15

1 MVK-ja është një burim shumë herë më i mirë informacion sesa
2 jam unë personalisht. Këto janë thjesht mendimet e mia sot.

3 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në rregull. Faleminderit
4 shumë për mendimet.

5 Tani në kabllogram, që është prova materiale P1067,
6 thuhet arsyet e mëposhtme, siç i keni kuptuar ju, të
7 arrestimit të z. Kastrati dhe të z. Desku. Do t'jua lexoj dhe
8 pastaj do ju bëj një pyetje. Thuhet si më poshtë:

9 Për procesverbal është në faqen 075301.

10 "Politikisht, UÇK-ja kërkon që të rrisë njohjen e vet
11 ndërkombëtare si faktor 'përcaktues' në Kosovë. Presidenti
12 Rugova dhe diskutimet, negociatat me bashkësinë ndërkombëtare
13 synonin që të arrinin një zgjidhje politike të çështjes së
14 Kosovës. Arrestimi i dy liderëve të LDK-së në Malishevë nga
15 UÇK-ja ngre në pah synimin për politikën lokale për të
16 dominuar dhe për të kontrolluar si dhe ngre çështjen e
17 gatishmërisë së tyre për të toleruar partitë politike dhe
18 pikëpamjet e tyre."

19 A ju kujtohet ta keni thënë këtë gjë, Dëshmitar?

20 PË. Po.

21 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A i qëndroni të njëjtit
22 mendim edhe sot?

23 PË. Nuk e di në qoftë se do të më lejoni që të shtjelloj pak
24 më tepër këtë përgjigje.

25 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po, patjetër.

1 PË. Unë e mendoj sot, e kam menduar edhe gjatë viteve, ndër
2 vite, se kishim të bënim kryesisht me një konflikt ose ta them
3 ndryshe, tani në këtë pikë kohe kur bashkësia ndërkombëtare
4 ishte e përfshirë në konfliktin ose problemin e Kosovës ajo
5 çfarë ishte një temë shumë e diskutueshme në atë kohë ishte që
6 kush do ta qeveriste Kosovën pas përfundimit më të madh me
7 Serbinë.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Faleminderit. Dua t'ju
9 tregoj një tjetër dokument. E keni parë shumë shkarazi këtë
10 dokument. Kështu që dua që ta shikoni dhe dua që t'ju pyes
11 lidhur me aspekte të caktuara të saj. Është prova materiale
12 P1090.

13 Besoj se e kujtoni këtë dokument, z. Byrnes. Ju treguat
14 shkurtimisht që bëhej fjalë, domethënë që ky dokument ishte
15 procesverbal i një takimi që z. Rossin pati me përfaqësues të
16 UÇK-së në Gjenevë. A ju kujtohet ta keni parë këtë dokument më
17 herët këtë javë, z. Byrnes?

18 PË. Po. Më kujtohet.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do i kërkoja Sekretares të
20 kalonim pak më poshtë në këtë faqe. Besoj se do e shihni këtu
21 që këtu jepet një raportim i këtij takimi sa i takon se kush
22 ishte i pranishëm aty nga UÇK-ja. Dhe thuhet në këtë dokument
23 që:

24 "Sipas Byrnes, ekzistoi një bashkëpunim shumë i mirë në
25 terren."

1 A mund të konfirmoni në terma të përgjithshëm, z. Byrnes,
2 që ju keni pasur bashkëpunim shumë të mirë me udhëheqësit e
3 UÇK-së, sa i takon çështjeve që ishin shqetësuese për ju?
4 PË. Siç ju thashë edhe në një koment të mëhershëm këtë javë,
5 ne kishim problemet tona, kishim mosmarrëveshjet tona, por në
6 përgjithësi bashkëpunimi ka qenë i kënaqshëm, veçanërisht me
7 trojkën.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Shohim faqen e dytë të
9 këtij dokumenti. Ka një paragraf këtu që do ju lutesha ta
10 shihni z. Byrnes. Fillon me fjalën: "Ndalimi i dy anëtarëve të
11 LDK-së ..." E shihni këtë?

12 Thuhet:

13 "Ndalimi ..."

14 Dhe edhe një herë këto janë fjalë që i atribuohen z.
15 Rossin, me sa duket. I ka thënë ai. Thotë:

16 "Ndalimi i dy zyrtarëve të LDK-së është edhe një
17 shqetësim për ne. Ne besojmë se ky është një cenim i të
18 drejtave të njeriut. Kjo krijon përshtypjen se UÇK-ja nuk po
19 luan rolin e një force demokratike në këtë proces."

20 Pyetja e parë që kam unë është kjo: A e keni ngritur edhe
21 ju shqetësime të ngjashme me këta anëtarë të trojkës apo të
22 udhëheqjes së UÇK-së që sipas jush, t'ju thojë pra, kjo nuk
23 përputhet me vlerat demokratike?

24 PË. Po, e kam bërë edhe unë. Në disa raste madje.

25 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe me anëtarë të trojkës?

1 PË. Po, edhe me ata.

2 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Shkojmë në faqen tjetër.

3 Vazhdojmë. Këtu vazhdon biseda, diskutohet ky problem dhe
4 një nga anëtarët e delegacionit të UÇK-së thotë si në vijim --
5 pra ja thotë z. Rossin për zyrtarët e LDK-së i thotë:

6 "Sa i takon ..."

7 E shihni? E shihni në mes të faqes?

8 PË. Po, e shoh.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Thuhet si në vijim:

10 "Sa i takon arrestimit të dy 'zyrtarëve' të LDK-së, në
11 këtë rast kemi të bëjmë me dy spiunë, bashkëpunëtorë të
12 aparatit represiv serb. Janë arrestuar sepse kanë dëmtuar
13 kauzën tonë. Asnjë forcë politike nuk e ka dënuar arrestimin e
14 këtyre spiunëve, të Kastratit dhe të Deskut. Në çdo shtet
15 njësoj do ishte vepruar. Shtetet e Bashkuara, po ashtu do t'i
16 kishin arrestuar shtetasit amerikanë të cilët spiunonin si për
17 shembull, për Rusinë!"

18 Kjo deklaratë a përputhet me pretendimet që ju tha dhe z.
19 Mahmuti dhe të cilat ju i keni zbardhur në kabllogramin që ne
20 pamë para një çasti?

21 PË. Do të më duhet ta shihja edhe një herë. Por nuk më
22 kujtohet. Dhe tani që po e shoh, nuk mbaj mend që të t'i ketë
23 thirrur spiunë këta zyrtarë të LDK-së. Por po e le me kaq. Po
24 e le me kaq.

25 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po për bashkëpunëtorë, për

1 faktin që ishin bashkëpunëtorë a ju kujtohet kjo? Po kumtesa
2 që ju lexova, a ju kujtohet?

3 PË. Po në vija të përgjithshme për këtë flitej në kumtesë.

4 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Sipas jush, z. Desku dhe
5 z. Kastrati a ishin spiunë apo bashkëpunëtorë të qeverisë
6 serbe?

7 PË. Në pikëpamjen time po thoni? Kjo është pyetja juaj?

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po.

9 PË. Nuk e kam idenë.

10 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Pra, s'keni ndonjë
11 informacion që mund t'u tregonte se këta persona kishin
12 spiunuar apo kishin bashkëpunuar me qeverinë serbe?

13 PË. Absolutisht jo.

14 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Këtu thuhet që z. Rossin
15 është përgjigjur si në vijim. Është në paragrafin më poshtë
16 dhe do të doja që të shfaqej e gjithë faqja për ju. Thuhet:

17 "Demaçi ka refuzuar që të vizitohen të burgosurit nga
18 UÇK-ja nga ana e Kryqit të Kuq. Unë do t'ju thosha se nëse do
19 të bëhet ndonjë proces juridik, ai duhet të jetë i hapur dhe i
20 drejtë. UÇK-ja mund të krijojë kushtet që Kryqi i Kuq
21 Ndërkombëtar t'i vizitojë të burgosurit. Serbia ka lejuar që
22 të vizitohen burgjet e saj. Unë ua le si sugjerim që t'u
23 mundësohet vizita pjesëtarëve të Kryqit të Kuq Ndërkombëtar.
24 Si mund të vizitohen të burgosurit e të mos dihet vendi i
25 burgut?!"

1 A i keni bërë edhe ju kërkesa të ngjashme udhëheqjes së
2 UÇK-së që të lejohej Kryqi i Kuq Ndërkombëtar të vizitonte të
3 burgosurit e UÇK-së?

4 PË. Jo, nuk më kujtohet diçka e tillë.

5 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Shohim përgjigjen e z.

6 Bardhi këtu, paragrafi më poshtë e cila është kështu:

7 "Për këtë çështje Shtabi i Përgjithshëm është kompetent e
8 jo ne, madje as Demaçi. Prandaj, ne vetëm mund t'ia
9 transmetojmë këtë informacion Shtabit të Përgjithshëm. Ajo
10 është çështje e tyre."

11 E shihni këtë?

12 PË. Po, e shoh.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A përputhet kjo me mënyrën
14 si e kishit kuptuar edhe ju? Pra, që kjo ishte një çështje për
15 të cilën duhet të vendoste Shtabi i Përgjithshëm?

16 PË. Po.

17 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në fakt a ka ndodhur që
18 një sërë të -- një pjesë e të burgosurve -- një pjesë të
19 burgosur -- një pjesë prej të burgosurve në fakt u vizitua nga
20 Kryqi i Kuq Ndërkombëtar?

21 PË. Nuk kem dijeni për këtë.

22 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Flasim për lirimin e z.

23 Desku dhe z. Kastrati dhe do të doja të komentoni

24 shkurtimisht lidhur me dy dokumente. Dokumenti i parë është

25 SPOE00225269.

1 Po ju jap një çast ta lexoni z. Byrnes, dhe më thoni kur
2 të keni përfunduar. Do ta hapim faqen të plotë.

3 PË. E lexova.

4 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Ju lutem, të shkojmë pak
5 më poshtë që ta shoshim dokumentin e plotë. Besoj se pajtoheni
6 me mua që ky është një aktvendim i gjykatësit hetues i UÇK-së
7 i 7 nëntorit 1998, edhe ka të bëjë me z. Kastrati dhe z.
8 Desku. Paragrafi i parë thotë që:

9 "Gjykatësi hetues -- gjykatësi hetues i Gjykatës
10 Ushtarake, bazuar në informacione nga UÇK-ja, Shërbimi i
11 Zbulimit SHIK, Shërbimi Informativ, kapitulli 8, pika 4" e në
12 vijim, thotë se "do të vijojë me hetimet ndaj z. Kastrati dhe
13 Desku dhe pastaj tek pjesa e arsytimit shprehet që:

14 "Që nga fillimi i ofensivës së armikut të lartpërmendurit
15 kanë bërë luftë speciale kundër UÇK-së dhe luftës së popullit
16 tonë për liri dhe pavarësi. Kanë arsyetuar qyqarllëkun e tyre
17 dhe të partisë që ata i përkasin, gjithnjë duke penguar
18 angazhimin e popullit në luftën për liri. Kanë përhapur
19 pasiguri dhe defetizëm kudo që kanë shkuar. Nuk kanë ndihmuar
20 Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës, përkundrazi, e kanë penguar
21 dhe sabotuar luftën e saj të drejtë."

22 E shihni këtë?

23 PË. Po, e shoh.

24 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Së pari do t'ju bëj këtë
25 pyetje: E keni parë ndonjëherë më përpara këtë dokument?

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 22

1 PË. Jo, nuk e kam parë.

2 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A përputhet kjo me
3 pretendimet që bëri z. Mahmuti kur tha se këta dy persona në
4 fakt do të gjykoheshin?

5 PË. Përputhet, të paktën sipas meje.

6 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] I lutem Sekretares të
7 nxjerrë në ekran dokumentin 1D47.

8 Po ju jap një çast ta lexoni, Dëshmitar. Është Komunikata
9 nr. 63 e Shtabit të Përgjithshëm dhe mban datën 27 nëntor
10 1998, dhe është e Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së. Ju lutem
11 lexojeni me mendje, pa zë pra, dhe më thoni kur të keni
12 përfunduar.

13 PË. E lexova.

14 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Pyetja ime e parë është
15 kjo: A e keni njohur këtë dokument në atë kohë apo e keni
16 pasur mundësi ta shihni më pas?

17 PË. E kam parë për herë të parë këtë dokument këtu në Hagë.

18 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po s'e keni parë më
19 përpara?

20 PË. Jo, nuk më kujtohet ta kem parë më përpara.

21 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A pajtoheni me mua se nga
22 përmbajta e këtij dokumentit kuptohet se është Shtabi i
23 Përgjithshëm përmes një amnistie që vendos të lirojë këta dy
24 persona, dy anëtarët e LDK-së, Cen Desku dhe z. Kastrati dhe
25 dy gazetarët e Tanjugut? A pajtoheni me mua?

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 23

1 PË. Të pajtohem me çfarë?

2 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Që në këtë dokument mesa
3 kuptohet nga ky dokument, Shtabi i Përgjithshëm është ai që ka
4 vendosur për lirimin e tyre?

5 PË. Po kështu thuhet në dokument.

6 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe sipas dokumentit këtë
7 e kanë bërë përmes një amnistie?

8 PË. Po.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A ka ndonjë gjë në
10 dokument që ju mendoni se nuk përputhet me përvojën që keni
11 pasur ju apo komunikimin që keni pasur ju me Shtabin e
12 Përgjithshëm sa i takon aspekteve të tilla?

13 PË. Unë mund t'ju them këtë në thelb ky është një dokument
14 politik i cili ka për synim ta vendosë në pozitë shumë të
15 favorshme Shtabin e Përgjithshëm të UÇK-së në sytë e
16 ndërkombëtarëve, veçanërisht për misionin e OSBE-së i cili
17 ishte duke u krijuar.

18 Po unë mund të shtoj këtë, që unë kam -- jam i bindur që
19 amnistia që ka bërë, ka dekretuar Shtabi i Përgjithshëm për dy
20 gazetarët e Tanjugut ka qenë si rezultat i presionit që i
21 ishte bërë trojkës dhe përmes trojkës Shtabit të Përgjithshëm
22 si nga SHBA-ja dhe KDOM-i, pra si nga BE-ja dhe nga KDOM-i i
23 SHBA-së edhe misioni i ri i MVK-së që drejtohej nga Ambasadori
24 Walker.

25 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Nuk e di a pajtoheni me

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 24

1 mua që amnistia dhe lirimi i këtyre katër personave u përdor
2 nga Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së si një formë marrëdhënie
3 publiku në sytë e ndërkombëtarëve, për t'ju treguar
4 ndërkombëtarëve se ata kishin një aspekt të marrëdhënies me
5 publikun?

6 PË. Po, pajtohem.

7 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Tani do të flasim për një
8 incident tjetër ku keni qenë ju i përfshirë. Flasim këtu për
9 inspektorin e policisë Goran Zbilic. Ju kujtohet ky rast?

10 PË. Po, më kujtohet.

11 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] [REDAKTUAR]

12 [REDAKTUAR]

13 [REDAKTUAR]

14 PË. Vagullt, vagullt më kujtohet. Këto diskutime këtu janë
15 goxha intensive dhe të lodhshme, por mbaj mend që më ka pyetur
16 për diçka të tillë.

17 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do të doja t'ju pyesja për
18 diçka që keni thënë gjatë seancës përgatitore me Prokurorinë
19 javën e kaluar që është Shënimi Përgatitor numër 2, në
20 paragrafin 37, i cili ka ERN 120148. Këtu është zbardhur kjo
21 bisedë. Ju keni thënë:

22 "Nëse UÇK-ja e konsideronte dikë oficer të policisë
23 serbe, kjo donte të thoshte se ky person ishte -- konsiderohej
24 si tradhëtor."

25 A pasqyron kjo vërtetë pikëpamjen tuaj dhe a pasqyron

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 25

1 saktësisht atë që i keni thënë Prokurorisë?

2 PË. Po. Në fakt, termi "armik" do të ishte term më i mirë

3 sesa termi "tradhtar" në fakt. Por, nuk e mbaj mend tamam-

4 tamam nëse kam thënë atë term dhe "armik" e kam thënë para 25

5 vitesh. Por, sidoqoftë policët serbë 100 për qind

6 konsideroheshin armiq.

7 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe sipas jush, ishte e

8 njëjta gjë edhe për Goran Zbilic?

9 PË. Absolutisht po.

10 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Ju i thatë z. Misetic që

11 shkuat tek Remi, Rustem Mustafa, në mënyrë që të mundësonit

12 lirim të këtij personi, kështu?

13 PË. Po.

14 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po Remi a ju tha se kë

15 pyeti që të merrte autorizim nëse pyeti ndokënd, pra, të

16 merrte autorizim për ta liruar këtë person?

17 PË. Nuk më kujtohet diçka e tillë.

18 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Ju lutem Sekretares së

19 Gjykatës të nxjerrë në ekran materialin P841. Edhe këtë

20 dokument ju e keni parë shkurtimisht, z. Byrnes, në fillim të

21 kësaj jave.

22 Është procesverbali i një konference për shtyp ku ka qenë

23 Adem Demaçi dhe Ibrahim Rugova. Nga përmbajtja, e do të doja

24 që të merrja për të mirëqenë fjalën time, por ju mund ta

25 lexoni dhe vetë, pra kjo konferencë i bie të jetë bërë

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 26

1 menjëherë pas lirimimit të z. Zbilic, që i bie rreth datës 23
2 janar 1999.

3 Shkojmë në faqen 2 të dokumentit.

4 Është një aspekt paraprak për të cilin do të doja t'ju
5 pyesja. E shihni paragrafin e dytë në këtë faqe që fillon:

6 "/Përkthim/ Nuk dua t'ju lodh më shumë. Nuk dëshiroj më
7 tutje që t'ju lodh."

8 E shihni këtë?

9 PË. Po e shoh.

10 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Këtu po flet z. Demaçi në
11 këtë rast dhe është zbardhur kështu:

12 "Unë nuk dëshiroj më tutje që t'ju lodh, por mund t'ju
13 them se ju falënderoj për të gjitha këto komunikime që kemi. I
14 falënderoj të tre gazetatat tona ditore që i kemi për një
15 raportim objektiv që po japin, dhe në emër të UÇK-së lutem
16 shumë gazetarëve, gazetave që komunikatat zyrtare që dalin nga
17 Shtabi i Përgjithshëm të mos amputohen, të mos shkurtohen
18 sepse ato janë të rralla, nuk janë të shpeshta e janë
19 dokumente zyrtare me të cilat duhet të njihet opinioni edhe
20 shqiptar edhe serb edhe ai botëror."

21 Tani pyetja ime e parë është kjo:

22 A keni ditur ju që UÇK-ja i trajtonte komunikatat e veta
23 si dokumente zyrtare?

24 PË. Jo, tamam. Por, kur na sillnin në vëmendje dokumente të
25 tilla, të gjitha këto dokumente evidentoheshin si memo zyrtare

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 27

1 kështu që edhe ne prezumojmë që këto ishin dokumente zyrtare.

2 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Shkojmë në faqen 3 të
3 dokumentit.

4 Shikoni poshtë minutazhit 10:53. Tek 10:53.

5 E shihni minutazhin?

6 PË. Të shoh çfarë?

7 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] I shihni minutat 10:53?

8 PË. Po e shoh.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] E shihni këtu që është një
10 gazetar dhe bën një pyetje lidhur me lirimin e Goran Zbilic,
11 që sapo kishte ndodhur dhe ai thotë që "Familja, të afërmit e
12 Nebojsa Radosevic dhe Kico Dobricic po shprehin dyshimet e
13 tyre nëse këta dy persona janë ende gjallë, pavarësisht se ju
14 pretendonit të kundërtën."

15 Tani përgjigja e z. Demaçi është kështu:

16 "Më lejoni t'ju garantoj ju dhe familjen tuaj të cilët e
17 mirëkuptoj, unë e di sesa shumë shqetësohen edhe mamaja ime
18 dhe motra ime për mua, pavarësisht se më takojnë një herë në
19 muaj. Unë e di se çfarë do të thotë të jetë në burg. Unë ju
20 garantoj se dy gazetarët në fjalë janë shëndoshë e mirë. Po
21 trajtohen në mënyrë njerëzore në këto -- duke marrë parasysh
22 rrethanat e luftës dhe kështu me radhë. Po ju them këtë në
23 mënyrë që t'ua përcillni këtë mesazh personave të shqetësuar."

24 Pastaj vazhdon dhe thotë:

25 "Ne po bëjmë ç'të mundemi, po luajmë rol humanitar, po

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 28

1 bëjmë ç'të mundemi në mënyrë që të zbusim vuajtjet e tyre."

2 Pastaj tregon përvojën e vet dhe më poshtë thotë:

3 "Sidoqoftë, unë nuk kam të drejtë të ndërhyj në këtë
4 çështje. Unë mund të ndërhyj vetëm si një person, si një
5 humanitar dhe të bëj propozime të mira. Ju e dini shumë mirë
6 që nuk është në dorën time."

7 E shihni këtë?

8 PË. Po. E shoh.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A përputhet kjo edhe me
10 atë që kishit kuptuar ju sa i takon kompetencave të kufizuara
11 që kishte z. Demaçi?

12 PË. Po.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Shkojmë në faqen 3 të
14 këtij dokumenti. Këtë po e jap që të kuptoni kontekstin
15 fillimisht. Shkojmë në fund të faqes.

16 Këtu bëhet prapë pyetje për z. Zbilic, z. Byrnes, dhe
17 komunikimi që kishte filluar mes z. Demaçi dhe z. Milutinovic
18 në Serbi në mënyrë që të keni kontekstin e asaj që po përpiqem
19 të them.

20 Shkojmë te faqja tjetër. Ju lutem shkoni pak më lart,
21 Sekretare, që ta lexoni z. Byrnes. Z. Byrnes, lexoni në 18:48
22 që ta kuptoni të gjithë kontekstin dhe më thoni pastaj kur të
23 keni mbërritur në fund të faqes.

24 PË. E lexova. A mund t'ju bëj unë një pyetje.

25 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po.

1 PË. Por, mbase as ju s'e keni përgjigjen. Unë besoj që
2 gazetari që bën këtë pyetje është nga gazetatat e Prishtinës,
3 nuk është gazetar serb.

4 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Besoj se keni të drejtë,
5 z. Byrnes. Pyetja ime është kjo: Ju e shihni që këtu po
6 diskutohet çështja e z. Zbilic. Z. Demaçi, e shohim këtu te
7 minuta 19:42, u shpjegon që ai nuk ka qenë atje kur është
8 liruar z. Zbilic edhe ka dhënë një deklaratë ku ka thënë se
9 ishte trajtuar mirë.

10 Dhe ai thotë:

11 "Dhe unë besoj ..." dhe citoj fjalët e tij, nëse ishin
12 vërtetë fjalët e tij, që ka thënë z. Zbilic, "siç mund ta
13 shihni kjo shihet që Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së ka
14 vendosur të pranohet lutja ime, të pranohet përpjekja ime që
15 të kihet një mirëkuptim për këta njerëz dhe thirrja ime është
16 shpaguar 100 fish."

17 A pajtoheni me mua që kjo tregon se z. Demaçi kishte bërë
18 thirrje, kishte ndërhyrë pra me Shtabin e Përgjithshëm që të
19 lirohej z. Zbilic dhe se Shtabi i Përgjithshëm kishte rënë
20 dakord dhe kishte pranuar ta lironte këtë person bazuar në
21 këtë paragraf që lexuam?

22 PË. Unë nuk e di. Nuk kam qenë tek Shtabi i Përgjithshëm
23 vetë. Nuk e di se çfarë e ka shtyrë Shtabin e Përgjithshëm që
24 të merrte atë vendim. Por ama i kthehem pikës që thashë pak më
25 herët, ndërkombëtarët në Kosovë i kanë bërë shumë presion

1 Shtabit të Përgjithshëm që të lironte edhe z. Zbilic. A ka
2 qenë -- a u bë kjo për shkak të presionit apo thirrjes së z.
3 Demaçi, unë nuk e di.

4 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në fakt unë s'e bëra shumë
5 mirë pyetjen. Unë e vlerësoj përgjigjen tuaj.

6 Por pyetja ime është kjo: A pajtoheni ju që sipas asaj që
7 thotë -- sipas asaj që thotë z. Demaçi vendimi për të liruar
8 z. Zbilic është marrë prej Shtabit të Përgjithshëm dhe jo prej
9 tij?

10 PË. Po. Kështu është. Më falni, ju kërkoj ndjesë që ju
11 ndërpres. Dua të shtoj, ajo që është veçanërisht interesante
12 në këtë situatë është fakti që z. Demaçi ka qenë vetë nga zona
13 e Podujevës, në zonën e Llapit dhe ka qenë shumë i njohur.
14 Edhe kishte shumë influencë në UÇK-në e Llapit.

15 Dhe po përpiqem që të bëj mozaikun bashkë këtu. Thirrja e
16 tij fillimisht iu drejtuar komandantit të zonës së Llapit. Ai
17 fillimisht kontaktoi z. Remi që të lironte inspektorin Zbilic
18 dhe mesa duket sa në vesh të shurdhët thirrja e tij e parë.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] E vlerësoj këtë që thatë.

20 Tani do t'ju pyes për një dokument tjetër që i takon --
21 që lidhur me Rrustem Mustafën, me Remin pra, dhe është prova
22 materiale P10.

23 Po ju them shkurtimisht se çfarë është dhe z. Byrnes do
24 ju jap një moment ta lexoni. Po kjo është një amnisti e datës
25 5 prill 1999. Mund ta shihni që është nënshkruar nga

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 31

1 komandanti i zonës së Llapit, Remi. Pra, Mustafa është me
2 numër -- ka numrin 003/04/99 për zonën e Llapit. Rendit këtu
3 një numër personash që janë ose kanë qenë të ndaluar nga UÇK-
4 ja për një periudhë të caktuar kohore. Sidoqoftë po ju jap pak
5 kohë ta lexoni dhe më thoni kur të keni shkuar në fund të
6 faqes në mënyrën që të kalojmë në faqen e radhës.

7 PË. Kam unë një pyetje tani të shpejtë. 4 prill është? Nuk e
8 di data është formati evropian a amerikan?

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Është formati evropian, 5
10 prill 1999. Nuk është formati amerikan.

11 PË. Faleminderit.

12 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Shkojmë pak më poshtë, në
13 mënyrë që ta lexojë dëshmitari. Faleminderit. Në faqen e
14 radhës, ju lutem.

15 PË. E lexova. Por pashë një gjë tek i burgosuri i parë. Ka
16 mundësi të ketë një pasaktësi.

17 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po, ka një pasaktësi. Por
18 do të flasim për atë. Shkojmë pak në faqen e parë. Keni shumë
19 të drejtë, z. Byrnes, dhe do ta korrigjoj për procesverbal. Në
20 fakt emri i parë që thotë Hoti, thuhet që ka qenë paraburgim
21 që është prej 1999, por në fakt duhej të ishte shënuar që ka
22 qenë prej 18 nëntorit 1998.

23 PË. Faleminderit.

24 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Kur jeni takuar ju me z.
25 Remi a ju tha ai se i ka mbajtur të ndaluar këta persona? A ju

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 32

1 tha ai që disa prej këtyre personave kishin goxha kohë që
2 qëndronin të burgosur? Pra, i bie që në momentin që ka dalë ky
3 dokument i takonte që këta persona të kishin gjashtë muaj nën
4 ndalimin e UÇK-së. A ju ka thënë ai gjë në lidhje me këta
5 persona?

6 PË. Jo, nuk më ka thënë. Por kjo është hera e parë që unë e
7 shoh këtë dokument dhe gjithashtu unë nuk kam qenë në dijeni
8 që ka pasur të ndaluar të rrëmbyer në zonën e Llapit. Dhe pika
9 e tretë MVK-ja e OSBE-së ka qenë përgjegjëse, tërësisht
10 përgjegjëse në këtë periudhë kohore për këto lloj aspektesh,
11 për këto lloj veprimesh. Nëse ka pasur takime mes Remit,
12 shtabit të tij dhe ndërkombëtarëve, atëherë këto takime
13 mbaheshin me Ambasadorin Walker të MVK-së dhe stafin e tij.

14 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në fakt iu përgjigjët edhe
15 pyetjes time të radhës, por këta anëtarë të udhëheqjes së UÇK-
16 së që takuat ju, asnjëherë nuk ju thanë ju që po mbanin të
17 ndaluar këta persona?

18 PË. Po.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Besoj se sërish iu
20 përgjigjët pyetjes sime, por ju nuk e dini se çfarë bëri Remi
21 me këta persona, dhe nëse në të vërtetë i liroi këta persona?

22 PË. Po.

23 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Ju lutem, përqendrohuni te
24 paragrafi i parë, ku thuhet që:

25 "Në bazë të komunikatave politike të Shtabit të

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 33

1 Përgjithshëm të UÇK-së, Rregullores së Brendshme të UÇK-së,
2 Rregullores mbi Administrimin Civil, komandanti i [zonës
3 operative të Llapit] me anën e vendimit numër 003/04/99 ...
4 shpall amnisti për këta persona ...”

5 E shihni këtë?

6 PË. Po, e shoh.

7 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe a e pranoni nga fjalët
8 që janë në këtë dokument që z. Mustafa e shpalli këtë amnisti
9 në bazë të autoritetit të Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së që
10 rridhte nga komunikatat politike, rregulloret e brendshme,
11 rregullorja mbi administrimin civil? Jeni dakord me këtë?

12 PË. Po.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe kemi arritur momentin
14 për të bërë pushimin për ditën e sotme për paradite, z.
15 Byrnes.

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar]

17 Z. EMMERSON: [Përkthim] A mund t'i kërkoj Trupit Gjykses
18 që të na tregojë pak si do të jetë orari i ditës së sotme, pra
19 kur do të jenë pushimet?

20 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jo, tani do
22 të kemi gjysmë ore pushim, në orën 11.00. Po gabimi im atëherë
23 se duhet të kishim filluar pushimin që më përpara, por po
24 gjysmë ore pushim tani.

25 Z. EMMERSON: [Përkthim] Gjysmë ore pushimi tani?

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po.

2 Sekretare e seancës tregojini dëshmitarit që pushimi nuk
3 do të jetë prej 15 minutash po prej 30 minutash.

4 Seanca shtyhet deri në orën 11.30.

5 --- Pauza fillon në orën 11.04

6 --- Seanca rifillon në orën 11.30

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Sekretare e
8 Seancës, ju lutem sillni dëshmitarin në sallë.

9 [Dëshmitari vijon dëshminë]

10 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull,
11 z. Byrnes. Do të vijojmë me pyetjet e Gjykatësit Mettraux.

12 Gjykatësi Mettraux, fjala për ju.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Faleminderit, Gjykatësi
14 Smith, dhe mirëdita dhe një herë, z. Byrnes. Dhe që t'ju
15 vendos në kontekst sërish, kemi ende tre ngjarje apo incidente
16 për të diskutuar së bashku. Dhe do të fillojmë me ngjarjen që
17 ka të bëjë me lirimin e tetë ushtarëve serbë.

18 A e mbani mend që nga ana e UÇK-së ju jeni marrë në
19 mënyrë të drejtpërdrejtë me z. Jakup Krasniqi si personin e
20 kontaktit në lidhje me atë ngjarje?

21 PË. Po, e mbaj mend.

22 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Atëherë, i lutem
23 Sekretares së Seancës të vendosë në ekran provën materiale
24 P1093. Pra, z. Byrnes, edhe një herë, ky është një dokument që
25 ju e keni parë, pavarësisht se me shpejtësi, një ditë këtë

1 javë. Dhe na kanë thënë që është dorëshkrim i z. Jakup
2 Krasniqi dhe na është thënë gjithashtu që është sekuestruar në
3 shtëpinë e tij.

4 Do t'ju jap pak kohë që ju ta lexoni, dhe ta lexoni vetë,
5 pra, për veten tuaj, dhe pastaj do t'ju bëj pyetjen.

6 Siç mund ta shihni z. Byrnes, është në fakt një rrëfim
7 personal i kësaj ngjarjeje në të cilën janë përfshirë tetë
8 ushtarë serbë. Dhe në paragrafin e dytë të kësaj faqeje,
9 personi që shkruan thotë që:

10 "Unë isha personi kyç për negociatat".

11 E shihni atë?

12 PË. Po, e shoh.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe në fillim të faqes
14 thuhet:

15 "Ishte fillimi i janarit. Luftimet ishin përqendruar në
16 zonën e Llapit dhe të Shalës. Unë atëherë në cilësinë e
17 zëvendëskomandantit për mbështetje së bashku me Bislim
18 Zyrapin, shefin e SHP-së, Ramë Bujën, kryetarin e Drejtorisë
19 për AC të shoqëruar nga Ferat Shala, më 7 janar ishim në
20 komandën e Shalës."

21 Pyetja ime e parë është: Juve, a ju ishte thënë që z.
22 Krasniqi përveç rolit të tij si zëdhënës në atë kohë ishte
23 emëruar edhe zëvendëskomandant për mbështetje në Shtabin e
24 Përgjithshëm?

25 PË. Jo.

1 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Pyetja ime e dytë ka të
2 bëjë me një individ, në fjalinë e dytë, Ferat Shala. A e
3 njihni këtë individ?

4 PË. Jo, nuk e njoh.

5 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po të vijojmë, flitet
6 pastaj për tetë ushtarët serbë të cilët ishin kapur, zënë,
7 thuhet. Dhe këtu thuhet që autori që e ka shkruar, pra, shkoi
8 në Shalë, tek zona e brigadës dhe:

9 "Ne i udhëzuar se si duhet të vepronin pa treguar
10 prezencën tonë aty. Dhe gjatë gjithë këtij, gjatë gjithë kësaj
11 periudhe që zona e Shalës ka qenë e përfshirë në këtë çështje,
12 çdo veprim është bërë në bashkëveprim me SHP-në dhe unë
13 personalisht i kam mbajtur lidhjet me komandant Rrahman
14 Ramën."

15 A e shihni këtë fjali?

16 PË. Po, e shoh.

17 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe mund të konfirmoni që
18 Rrahman Rama ishte komandanti i zonës operative të Shalës, apo
19 jo?

20 PË. Po.

21 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Pastaj vijon që:

22 "Ditën e parë ne jemi, kemi bashkërenduar punën me
23 Shtabin e Përgjithshëm të UÇK-së me telefon satelitor, që të
24 zënit robër të mund të liroheshin vetëm duke u bërë shkëmbimi
25 i tyre".

1 Dhe pas thuhet që:

2 "Na duhet që të shkonim në Divjakë sepse në mëngjes të
3 datës 9 janar 1999 do të takoheshim me përfaqësuesit e OSBE-së
4 dhe të KDOM-it në Dragobil."

5 A mund të mendojmë, supozojmë, atëherë që këto janë
6 takime në të cilat keni qenë ju i pranishëm në datën 9?

7 PË. Po.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Tani të kalojmë tek
9 paragrafi 2 i këtij dokumenti.

10 PË. A mund të bëj unë një korrigjim të vogël, ju lutem? E kam
11 parë këtë mënyrën si shkruhet për Dragobilin sikur është selia
12 qendrore e KDOM-it të SHBA-së. Nuk ka qenë e tillë. Ka qenë
13 një vend të cilin e përdornin KDOM-i dhe OSBE-ja për takime.
14 Selia jonë qendrore në fakt teknikisht ka qenë në ndërtesën në
15 të cilën edhe jetonim ne Kosovo Polje.

16 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Faleminderit për
17 specifikimin që bëtë. Në paragrafin 2 thuhet se:

18 "Për rastin në fjalë është diskutuar me Shtabin e
19 Përgjithshëm. Nuk kemi pasur divergjenca, bile kemi qenë mjaft
20 unikë."

21 Dhe në të njëjtin paragraf thuhet:

22 "Puna është bashkërenduar me faktorin ndërkombëtar
23 ndërkohë që ne kemi treguar maturi."

24 Këtu në fillim të faqes, z. Byrnes, dhe në rast se
25 dëshironi që ta lexoni faqen vetë, ju lutem më thoni. Por këtu

1 fillon paragrafi i tretë duke thënë që:

2 "Bisedimet ishin mjaft të vështira, sidomos në fillim. Më
3 9 janar në Dragobil, për të zënë rob bëheshin bisedimet e
4 para. Në bisedime KDOM-in e përfaqësonte Sh. Berns, për OSBE-
5 në majori David, për UÇK-në unë."

6 A është kjo në përputhje me atë që mbani mend ju,
7 meqenëse keni qenë, se kush kanë qenë të pranishëm në takim?

8 PË. Po.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po të vijojmë më poshtë në
10 këtë paragraf, kemi një fjali që fillon që:

11 "Edhe pse ..."

12 Nuk e di nëse e shihni këtë. Ose më saktë thuhet:

13 "Por përfaqësuesi i OSBE-së bënte presion dhe shantazh
14 deri aty sa tha 'Nëse deri në orën 11.00 (dhe ishte ora 10.10)
15 nuk i dërgoj njoftim shefit tim se do t'i lironi tetë ushtarët
16 serbë, ne do të pushojmë të jemi ndërmjetësues, pra do të
17 fillojë ofensiva serbe.' Këtë e tha pa ndonjë takt dhe në
18 këmbë."

19 Dhe pastaj vjen edhe përgjigjja e autorit të këtij
20 dokumenti.

21 Po thjesht dëshiroja t'ju pyesja se dje ju thatë që në
22 një rast më duket se vetëm në një rast, kur ju dhe z. Krasniqi
23 keni patur një mosmarrëveshje, për këtë mosmarrëveshje bëhet
24 fjalë nëse e mbani mend?

25 PË. T'ju them të vërtetën, nuk e di nëse ka qenë ky rasti në

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 39

1 fjalë.

2 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe dokumenti më poshtë
3 thotë që:

4 "Unë informova Shtabin e Përgjithshëm pas bisedave,
5 negociatave, dhe ata mbështetën qëndrimin tim."

6 E shihni këtë në anglisht?

7 PË. Po, e shoh.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po kjo, është në përputhje
9 me atë që na thatë dje, kur thatë që z. Krasniqi hynte e dilte
10 nga dhoma që të merrte, që të thirrte persona të tjerë?

11 PË. Po.

12 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Ju lutem të kalojmë tek
13 faqja tjetër. Dhe në fillim të faqes në fakt është versioni
14 pak ndryshe, por do të lexoja atë që ju keni përpara.

15 "Derisa pranuar lirin e tetë ushtarëve serbë, ne edhe
16 besonim, por 10 ditë janë tepër të gjata. Për mua, vetëm lajmi
17 i çlirimit të Kosovës do të kishte qenë lajm më i mirë sesa
18 lirimi i nëntë ushtarëve..."

19 Edhe një herë, a pajtohet kjo me atë që na thatë ju për
20 sa i përket periudhës kohore të lirit të personave, pra në
21 fjalë, dhe që ka zgjatur rreth dhjetë ditë, lirimi pra i tyre
22 dhe i ushtarëve serbë?

23 PË. Po.

24 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe pastaj në dokument
25 vijohet duke thënë:

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 40

1 "Në SHPK [Sipas përkthimit] të UÇK-së ishin të
2 vetëdijsëm se aspekti politik ishte hap me interes."

3 Ndërkohë që në fakt në versionin tim thuhet që:

4 "SHPK-ja [Sipas përkthimit] e UÇK-së ishte e vetëdijshme
5 që kjo ishte një lëvizje e motivuar nga interesi politik, por
6 që kishte pasiguri në lidhje me, jo me komunitetin
7 ndërkombëtar, por me regjimin e Beogradit."

8 A është kjo, a pajtohet kjo, është në përputhje me faktin
9 që keni thënë ju që kishte interes UÇK-ja që t'i lironte këta
10 ushtarë, a është kjo ashtu siç e keni kuptuar ju situatën?

11 PË. Po.

12 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A mund të kalojmë te
13 dokumenti SPOE -- z. Byrnes, më falni një moment sepse po
14 përpiqem që të gjej faqen e duhur. SPOE -- jo, prova materiale
15 me numrin P1091.

16 Dhe sërish, thjesht ndoshta për ta kuptuar ju, z. Byrnes,
17 edhe ky është një dokument të cilin ju e keni parë
18 shkurtimisht këtë javë. Dhe përshkruhet nga Prokurori si një
19 dorëshkrim që mendohet që është shkruar nga z. Jakup Krasniqi
20 dhe që është gjetur në shtëpinë e tij. Më lejoni që t'ju
21 tregoj disa fragmente nga ky dorëshkrim.

22 Pra, P1091. Dhe faqja duhet të jetë SPOE00231062.

23 Faleminderit.

24 Z. Byrnes, edhe një herë në rast se keni nevojë për kohë
25 që ta lexoni faqen, të gjithë faqen madje, më thoni.

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 41

1 Përndryshe ju çoj unë në fragmente të ndryshme të saj. Por siç
2 e shihni edhe një herë, ky është një dokument në të cilin
3 diskutohet me një farë hollësie, pra detajesh, këto gjëra që
4 ne po diskutojmë.

5 Dhe së pari në paragrafin e fundit të kësaj faqeje, dhe
6 do të doja që ju ta lexonit atë vetë, paragrafin që fillon me
7 "Shikuar në bazë të ..."

8 E shihni atë?

9 PË. Po.

10 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Atëherë, ju lutem, kaloni
11 deri në fund të faqes që dëshmitari ta lexojë plotësisht atë.
12 Faleminderit.

13 Pra, në dokument flitet për këto hapa që i kemi
14 diskutuar. Megjithatë, në këtë paragraf të fundit thuhet që:

15 "Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së ishte njoftuar me detale
16 për këto diskutime, si dhe për të tjera."

17 E shihni atë?

18 PË. Po.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Kalojmë tek faqja tjetër.
20 Këtu vazhdohet me detale të atij diskutimi që ka ndodhur
21 brendapërbrenda UÇK-së si dhe me aktorë të tjerë për të
22 burgosurit. Dhe diku në mes të këtij paragrafi të parë, të
23 gjatë, thuhet:

24 "Pas shumë diskutimesh, me biseda dhe kundërbiseda, ne
25 vendosëm për të bërë shkëmbimin e tetë ushtarëve serbë dhe

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 42

1 kërkojmë nëntë ushtarët e kapur nga forcat armike në zonën
2 kufitare në mesin e dhjetorit 1998.”

3 E shihni këtë?

4 PË. Po, e shoh.

5 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në fakt e keni thënë,
6 megjithatë kjo është në përputhje me atë që mbani mend ju, apo
7 jo?

8 PË. Po.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe pastaj kalohet te
10 takimi i datës 11 janar, do t'ju lutesha që ta lexonit atë.

11 Këtu thuhet që:

12 “Takimi ka zgjatur më shumë se pesë orë. Dhe gjatë të
13 gjithë kohës ne ishim në kontakt me Drejtorinë Politike si
14 edhe me anëtarë të tjerë të Shtabit të Përgjithshëm -- me
15 Shefin e Drejtorisë Politike dhe anëtarët e tjerë të SHP-së së
16 UÇK-së”.

17 Dhe në atë kohë shefi i drejtorisë politike ka qenë
18 Hashim Thaçi, apo jo?

19 PË. Po.

20 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Atëherë, këtu i bie që
21 personi apo personat me të cilët po fliste z. Krasniqi në
22 telefon ndërkohë që fliste me ju ishte z. Thaçi dhe anëtarë të
23 tjerë të SHP-së së UÇK-së, apo jo? Jeni dakord me këtë?

24 PË. Po.

25 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Tani ju lutem të kalojmë

1 tek faqja SPOE00231066.

2 Këtu fillohet duke thënë që:

3 "Jam i bindur, kam bindjen se bisedimet për shkëmbimin e
4 pengjeve do të kishin dështuar sikur të mos ishte udhëheqësi i
5 KDOM-it amerikan, Shaun Byrnes, i cili i nxori bisedimet nga
6 kriza."

7 A është kjo në përputhje me ato që na keni thënë që në
8 një moment të caktuar ju dhe z. Krasniqi e morët çështjen në
9 dorë dhe u përpoqët që të gjenit zgjidhje për të?

10 PË. Po, ashtu është.

11 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Më pas vazhdohet duke
12 thënë:

13 "... më parë i kisha dhënë një urdhër komandantit të
14 zonës operative të Shalës, z. Rrahman Ramës, t'i përgatiste
15 ushtarët për lirim dhe t'i vendoste në makina të OSBE-së."

16 E mbani mend këtë, që z. Krasniqi i ka dhënë z. Ramës
17 këtë urdhër?

18 PË. Unë personalisht nuk e kam dëgjuar ta jepte urdhrin.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Por ju tha që e ka dhënë
20 këtë urdhër.

21 PË. Po, ashtu më tha.

22 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Më poshtë, në paragraf
23 thuhet që:

24 "Pasi Walker lexon deklaratën, komandantit të njëjtë i
25 thamë se është arritur marrëveshja dhe vetëm pas këtij

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 44

1 njoftimi i lejohet nisja makinës ku ishin tetë ushtarët
2 serbë.”

3 Më pas vazhdohet duke thënë:

4 “Nëntë ditë ishin tepër të gjata derisa Shaun Byrnes na
5 dha lajmin se nesër do të lirohen nëntë ushtarët e UÇK-së e
6 nga ne kërkonte t’i tregonim vendin se ku do t’i prisnim.”

7 A e mban mend, z. Byrnes, që ju keni informuar, pra, që
8 si do të ndodhte kjo gjë që ju është thënë?

9 PË. Po.

10 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] E mbani mend se kë keni
11 marrë në telefon?

12 PË. Jo saktësisht, por ajo që supozoj që si gjithmonë ka qenë
13 një anëtar i trojkës, mund të ketë qenë Bashota, mund të ketë
14 qenë z. Krasniqi.

15 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Më poshtë vijohet në këtë
16 paragraf, duke thënë që:

17 “Lirimi i nëntë ushtarëve tanë ishte sukse i parë i një
18 vendimi të drejtë e të guximshëm që kishim marrë.”

19 E shihni këtë fjali?

20 PË. E shoh.

21 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A është kjo në përputhje
22 me mënyrën se si e keni kuptuar ju situatën, pra që z.
23 Krasniqi e shihte këtë si sukses? Sepse kishin arritur që të
24 kishin, të kthenin nëntë ushtarë të tyre.

25 PË. Po, sukses ishte, për të gjitha palët e përfshira.

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykues (Vazhdim)

Faqe 45

1 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A mund të kalojmë tashmë

2 në seancë private në lidhje me një pyetje që do të bëhet?

3 [Seancë private]

4 [Seancë private teksti i fshirë]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 46

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 47

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 48

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4 [Seancë e hapur]

5 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

6 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Atëherë, vazhdojmë me

7 ngjarjen tjetër të radhës, me pesë të moshuarit serbë. Së

8 pari, më lejoni t'ju pyes, që a i dini arsyet se pse u kapën

9 dhe u ndaluan këta pesë serbë nga UÇK-ja?

10 PË. Nuk e mbaj mend.

11 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Mendoj që ju keni thënë që

12 në lidhje me këtë rast, ju keni pasur të bëni me Sami

13 Lushtakun, e mbani mend këtë gjë?

14 PË. Në mënyrë të vagullt, shumë.

15 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Për procesverbal bëhet

16 fjalë për provën materiale P1066, paragrafi 139.

17 A e dini se kujt i raportonte z. Lushtaku, pra kur jeni

18 marrë me këtë çështje, me kë fliste ai për ta zgjidhur

19 çështjen?

20 PË. Nuk e di.

21 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe mendoj se keni thënë

22 disa herë që shërbimi informativ i Serbisë kishte një aparat

23 informativ, apo inteligjencë serbe, SIGINT e quajtet ju, që

24 ndërhynte në fakt në telekomunikacione, dhe që e përdornin

25 kundër UÇK-së, është e saktë kjo?

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 50

1 PË. Është e saktë.

2 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dhe atëherë, ju lutem, të
3 kalojmë në seancë private për të njëjtat arsye, rregulla 107.

4 [Seancë private]

5 [Seancë private teksti i fshirë]

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 51

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 52

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 53

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykues (Vazhdim)

Faqe 54

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 55

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykues (Vazhdim)

Faqe 56

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykues (Vazhdim)

Faqe 57

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 58

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 59

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7 [Seancë e hapur]

8 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do të futem në hollësi për
10 pak. Megjithatë, do të filloj nga fundi. Dua t'ju pyes,
11 Dëshmitar, a ju kujtohet kur vëllezërit Savelic u dorëzuan nga
12 UÇK-ja te përfaqësuesit e bashkësisë ndërkombëtare dhe që një
13 prej vëllezërve Savelic kishte vdekur ndërsa tjetri ishte i
14 rrahur keqazi. A ju kujtohet kjo, Dëshmitar?

15 PË. Ju kërkoj ndjesë, por nuk më kujtohet.

16 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] I kërkoj Sekretares të
17 paraqesë në ekran dokumentin P394.

18 Dëshmitar, ky është një njoftim për shtyp nga OSBE-ja,
19 nga Misioni i Verifikimit i OSBE-së që mban numrin 27/99. Data
20 është 1 mars 1999. Në paragrafin e parë thuhet:

21 "Më 1 mars në orën 13.00 UÇK-ja dorëzoi dy vëllezër serbë
22 te MVK-ja. Të dy ata ishin rrëmbyer në Velikë të Madhe, më 27
23 shkurt. Njëri prej tyre ishte qëlluar dhe kishte vdekur,
24 ndërkohë që personi tjetër dukej se ishte rrahur keqazi.
25 Incidenti vijoi dhe u ndoq gjithashtu edhe me sigurimin e

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 60

1 lirim të civilëve të një tjetër civil serb për MVK-në, nga
2 UÇK-ja në mbrëmjen e datës 27 shkurt."

3 A ju kujtua ndonjë gjë lidhur me fatin e këtyre
4 individëve, të këtyre dy vëllezërve, Dëshmitar?

5 PË. Singerisht nuk është se më kujtohet, nuk kam qenë vetë
6 aty, nuk kam marrë pjesë personalisht aty. Megjithatë, thjesht
7 e kam dëgjuar.

8 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në deklaratën tuaj thoni
9 që i jeni qasur Shtabit të Përgjithshëm, keni kontaktuar me
10 Shtabin e Përgjithshëm të UÇK-së për të siguruar lirin e
11 këtyre dy individëve. A ju kujtohet kjo, Dëshmitar?

12 PË. Jo. Kjo është një situatë e cila është trajtuar nga MVK-
13 ja e OSBE-së.

14 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Do i lutesha Sekretares të
15 paraqesë në ekran provën materiale P1066.

16 Thjesht do shikojmë një pjesë të deklaratës tuaj për të
17 parë në qoftë se do ju kujtohet diçka. Nuk është se, mos e
18 merrni si kritikë këtë sepse memoria juaj është mbresëlënëse.
19 Vetëm thjesht të shohim në qoftë se do ju kujtohet ndonjë gjë
20 më specifike lidhur me këtë.

21 Do i kërkoja Sekretares të paraqesë në ekran faqen
22 075548. Paragrafi 137, që është diku nga fundi i faqes.

23 Është deklarata që keni dhënë ju, z. Byrnes, kështu që
24 mund ta lexoni vetë. Lexojeni paragrafin 137.

25 PË. Paragrafin 137?

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 61

1 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Po.

2 PË. E lexova paragrafin 137.

3 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A përkon kjo me atë çfarë
4 dini ju që MVK-ja dhe UÇK-ja kanë qenë të përfshirë në
5 bisedime për sigurimin e lirit të këtyre dy personave?

6 PË. Në fakt nuk më kujtohet akoma. Më kujtohet incidenti i
7 marrjes, ose rrëmbimit të druvarëve, por nuk më kujtohet gjë
8 tjetër. Nuk më kujtohet, ju kërkohet ndjesë.

9 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Pa problem, se do ju
10 tregojmë një tjetër dokument, dhe mbase mund t'ju kujtohet
11 pasi të shikoni këtë dokumentin tjetër. Ju lutem, mos e merrni
12 si kritikë këtë.

13 Do kërkohet që të kaloni në seancë private në pajtim me
14 rregullën 107.

15 [Seancë private]

16 [Seancë private teksti i fshirë]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 62

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 63

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 64

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 65

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 66

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 67

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 68

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykues (Vazhdim)

Faqe 69

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykues (Vazhdim)

Faqe 70

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 71

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje nga Trupi Gjykses (Vazhdim)

Faqe 72

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Seancë e hapur]

21 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

22 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Faleminderit.

23 Pikë së pari, dua të flasim për komunikatat e UÇK-së dhe

24 deklaratat politike në vija të përgjithshme. Mendoj se në

25 fjalinë e fundit të paragrafit 62 të deklaratës suaj që, për

1 ZPS-në ju keni thënë:

2 "Sa i takon komunikatave dhe deklaratave, ne me sa kemi
3 kuptuar këto lëshoheshin dhe sanksionoheshin nga Shtabi i
4 Përgjithshëm".

5 A ju kujtohet që keni thënë diçka të tillë?

6 PË. Për çfarë deklarate e keni fjalën, se s'e kuptova?

7 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Keni thënë:

8 "Sa u takon komunikatave dhe deklaratave, ne, me sa
9 kuptonim ne, këto lëshoheshin dhe sanksionoheshin nga Shtabi i
10 Përgjithshëm".

11 PË. Po, kështu është.

12 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Sot paradite thatë:

13 "Kur na vinin në vëmendje, na sillnin në vëmendje
14 dokumente të tilla, ne i konsideronim si memo zyrtare, kështu
15 që ne prezumonim që dokumente të tilla ishin zyrtare."

16 PË. Po.

17 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Unë dua të kuptoj çfarë roli
18 luanin këto deklarata apo komunikata në analizën që bënit ju
19 për strukturën e udhëheqjes së UÇK-së.

20 Por dua t'ju them këtë fillimisht, ju personalisht apo
21 KDOM-i i SHBA-së, a e kishit praktikë që të rishikonit
22 rregullisht komunikatat dhe deklaratat apo kumtesat për shtyp?

23 PË. Do përgjigjem fillimisht pjesës së dytë të pyetjes suaj.

24 Jo, nuk e kishim një praktikë të tillë. Dhe sa i takon pyetjes
25 së parë, shpejt e shpejt mund t'ju them që jo.

1 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A ka pas ndonjë arsye pse?

2 PË. Rrallë herë kishim qasje në dokumente të tilla.

3 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Sepse në fakt unë e kisha
4 fjalën për ato që botoheshin në gazetatat e Kosovës.

5 Por tani flasim për komunikatat e brendshme të UÇK-së. Ju
6 dje pasdite thatë:

7 "Vagullt më kujtohet se kemi parë disa përkthime në
8 gjuhën angleze të urdhrave të UÇK-së, por nuk më kujtohet
9 përmbajtja e tyre".

10 Ju kujtohet që e thatë këtë?

11 PË. Po.

12 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A mund të na e sqaroni sa,
13 deri në ç'skallë i merrnit parasysh komunikatat e brendshme
14 të UÇK-së kur përgatisnit kabllogramet diplomatike ose ishit
15 ndihmës në përgatitjen e tyre?

16 PË. Me sa më kujtohet mua, ne nuk u kushtonim shumë rëndësi,
17 mbase kemi bërë dhe gabim. Unë e shihja më shumë atë si një
18 aspekt të marrëdhënies me publikun, i cili për ne kishte një
19 informacion me pak vlerë për misionin tonë. Pra, i lexonim,
20 por nuk u kushtonim rëndësi, nuk kushtonim shumë rëndësi.

21 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Të fokusohemi tek
22 komunikimet për shembull, nga komanda e brigadës drejt
23 komandës së zonës apo nga komandanti i zonës, Shtabit të
24 Përgjithshëm dhe anasjelltas.

25 A ju kujtohet të keni patur qasje në këto komunikime?

1 PË. Jo.

2 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A e kuptoj unë drejt që ju
3 analizën tuaj sa i takon kompetencave që ushtronte Shtabi i
4 Përgjithshëm, përkundrejt komandantëve të zonave, e keni
5 bazuar jo të mbështetur në komunikimet e brendshme?

6 PË. Po, por unë do ta shtjelloj pak më shumë këtë. Së pari,
7 ne kishim qasje të kufizuar, kemi parë shumë pak komunikata të
8 tilla.

9 Së dyti, analiza jonë sa i takon operacioneve të UÇK-së
10 bazohej në dy faktorë: Një, ishte komunikimi ynë me udhëheqjen
11 e lartë të UÇK-së, Sokol Bashotën, Çekun, z. Krasniqi, z.
12 Buja, ndonjëherë -- e ndonjëherë edhe me komandantët e zonave;
13 dhe dy, tek veprimet e tyre siç i shihnim ne vetë me sytë tanë
14 në terren. Se ndonjëherë veprat flasin më shumë se sa fjalët.

15 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A është e drejtë të themi që
16 në komunikimet që ata patën me ju, supozojmë se udhëheqja e
17 UÇK-së, sigurisht ishte e interesuar ta kishte nga ana e vet,
18 Shtetet e Bashkuara, si nga pikëpamja politike edhe ushtarake?

19 PË. Absolutisht.

20 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A mendoni ndonjëherë ju që
21 ndonjëherë ata mund të bënë ndonjë lojë me ju?

22 PË. Po, e kemi menduar, patjetër.

23 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A mund ta shtjelloni pak më
24 shumë këtë që thatë?

25 PË. Unë mund të shtoj këtë, ne do të kishim qenë tepër naivë

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 76

1 nëse nuk do ta mendonim këtë gjë, që -- po e them kështu, që
2 ndonjëherë përpiqeshin që të na manipulonin.

3 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Faleminderit, kaq pyetje
4 kisha.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Prokuroria,
6 ka pyetje plotësuese në vijim të pyetjeve të Gjykatësve?

7 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Jo.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Misetic?

9 Z. MISETIC: [Përkthim] Po, kam pyetje, por më jepni një
10 moment. Faleminderit.

11 Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic:

12 Z. MISETIC: [Përkthim]

13 PY. Mirëdita, z. Byrnes.

14 PË. Faleminderit.

15 PY. Kam disa pyetje për ju që burojnë nga pyetjet e Trupit

16 Gjykues. Pyetja ime e parë lidhet me një pyetje që bëri

17 Gjykatësi Barthe për paragrafin 28 të deklaratës për ZPS-në,

18 që mban numrin e provës materiale P1066, edhe është përmendur

19 kjo në transkriptin e ditës së djeshme në faqen 124, rreshti

20 25.

21 Ju në këtë paragraf të deklaratës suaj thoni:

22 "Në shtator ose nëntor të 1998, ngrita këtë problemin e

23 vrasjeve brendapërbrenda shqiptarëve"--

24 PË. Ju lutem, flisni më afër mikrofonit, se nuk ju dëgjoj.

25 PY. Do përpiqem. Pra, në këtë paragraf ju thoni:

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetiç

Faqe 77

1 "Ngrita këtë çështjen e vrasjeve brendapërbrenda
2 shqiptarëve dhe vrasjes së bashkëpunëtorëve me trojkën, të
3 cilët e mohuan kategorikisht që të ketë ndodhur."

4 Dhe këtu thoni që e keni ngritur këtë problem në shtator
5 ose nëntor të 1998. Dhe keni thënë se:

6 "SHBA-ja besonte se udhëheqësja e UÇK-së mund t'i
7 trajtonte rastet e tilla kur kryheshin nga vendasit."

8 Pyetja ime është kjo: Për cilët shqiptarë e keni fjalën
9 ju që janë vrarë nga UÇK-ja edhe për cilat vrasje keni folur
10 me trojkën në shtator të 1998?

11 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Kundërshtoj. Del përtej
12 kuadrit të pyetjeve të Gjykatësve.

13 Gjykatësi Barthe nuk e ka bërë pjesën e fundit të
14 fjalisë.

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Rrëzohet.
16 Vazhdoni.

17 DËSHMITARI: [Përkthim] Ju lutem, përsëriteni dhe një herë
18 pyetjen. Faleminderit.

19 Z. MISETIC: [Përkthim]
20 PY. Mund ta vendosim dhe në ekran nëse ju ndihmon.

21 Z. MISETIC: [Përkthim] Është prova materiale P1066,
22 paragrafi 28.

23 DËSHMITARI: [Përkthim] Për cilin paragraf e keni fjalën?

24 Z. MISETIC: [Përkthim] Paragrafi 28.

25 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Më duhet të theksoj që është

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetiç

Faqe 78

1 korrigjuar ky paragraf. I referohem dokumentit me numër 122,
2 145, paragrafi 16.

3 Z. MISETIC: [Përkthim] Kam vetëm një fjali, një pjesë të
4 paragrafit që e përdori Gjykatësi Barthe, fjalë për fjalë atë
5 do të citoj.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vazhdoni me
7 pyetjen tuaj.

8 Z. MISETIC: [Përkthim]

9 PY. Dëshmitar, shikoni fjalinë e fundit të këtij paragrafi. E
10 lexoni dot, mundeni?

11 PË. Po.

12 PY. Pyetja ime është kjo: Për cilët shqiptarë, me emra, për
13 cilët shqiptarë, me emër, bëhet fjalë, që janë vrarë nga UÇK-
14 ja për të cilët ke folur me trojkën në shtator ose në nëntor
15 të 1998?

16 PË. Unë s'mund t'ua jap asnjë emër, të asnjë shqiptari të
17 Kosovës. Por mund t'ju them këtë, nga sa më kujtohet mua, në
18 shtator Nick Turnbull dhe unë vetë, morëm një kërkesë -- në
19 fakt na çuan në Gllogjan, pranë Gjakovës, na treguan një vend
20 ku pretendohej se ishin çuar dhe ishin vrarë nga UÇK-ja disa
21 katolikë shqiptarë nga Prizreni, dhe më pas na çuan në një
22 morg në Gjakovë, me sa më kujtohet, dhe na treguan mbetjet,
23 kufomat, pra edhe sendet personale të këtyre personave.

24 Kishte fjalë dhe po e theksoj që kishte fjalë, se ne nuk
25 e konfirmuam dot ndonjëherë këtë, por kishte fjalë që

1 katolikët shqiptarë -- të cilët ishin të përqendruar në
2 Prizren, dhe kishte dhe disa në një pjesë të Dukagjinit --
3 konsideroheshin si armiq, ishin armiqësorë ndaj UÇK-së, dhe
4 prezumohej se ishin në favor të LDK-së. Sidoqoftë, unë
5 thjesht, kjo është një ide e imja, me siguri këtë unë nuk e
6 kam.

7 Ajo që ne na kanë thënë, anëtarët vendas të UÇK-së, me të
8 cilët i kemi diskutuar më vonë këto raste, na kanë thënë që
9 këta persona ishin eliminuar sepse bashkëpunonin me forcat
10 serbe.

11 PY. Dhe ju thoni se e keni ngritur këtë çështje me trojkën,
12 për katolikët shqiptarë?

13 PË. Po.

14 PY. Kur ka ndodhur kjo?

15 PË. Nuk më kujtohet data, por në këtë periudhë pak a shumë.

16 Po ashtu kemi ngritur edhe, apo ekipi ynë e ka ngritur këtë
17 edhe me komandantët lokalë të UÇK-së në nivel brigade, në
18 mënyrë që të merrnim më shumë informacion për këto raste, por
19 nuk morëm ndonjëherë ndonjë gjë, ndonjë informacion më të
20 madh. Besoj se thashethemet, fjalët, i kemi dëgjuar nga
21 banorët e zonës. Ekipi im, më saktë, unë personalisht nuk e
22 kam dëgjuar. Ekipi që punonte në atë zonë, dhe KDOM-i i BE-së
23 që punonte në pjesën e Dukagjinit se e njihnin më mirë. Ata
24 shkuan të parët atje. Pra, fjalët, fjalët që kishim dëgjuar ne
25 ishin që zona e Ramush Haradinajt në zonën e Dukagjinit, pra,

1 ishte përgjegjëse për këto rrëmbime dhe për këto vrasje. Po e
2 theksoj dhe një herë që ishin fjalë.

3 PY. E keni raportuar këtë në ndonjë kabllogram?

4 PË. Ka të ngjarë që po. Nuk më kujtohet saktë që të kem
5 shkruar një kabllogram të tillë. Sigurisht që kishte interes
6 Uashingtoni për këtë, kështu që ka shumë të ngjarë që ta kemi
7 bërë po s'më kujtohet.

8 PY. Në kabllogramet që ju tregoi Prokuroria, a patë ndonjë
9 kabllogram ju kur keni folur për vrasjen e bashkëpunëtorëve
10 apo të shqiptarëve nga ana e UÇK-së?

11 PË. Në një a dy raste e kemi raportuar, dhe kemi thënë se po
12 dëgjojmë fjalë se po ekzekutohen bashkëpunëtorë shqiptarë, por
13 një rast -- konkret --

14 PY. Po përpiqem që t'i mbarojmë pyetjet që të shkosh në
15 shtëpi, prandaj ju ndërpreva.

16 PË. Në rregull.

17 PY. Po e bëj pyetjen kështu. A keni parë ndonjë kabllogram ku
18 ju flisni për vrasjet brendapërbrenda shqiptarëve? Prokuroria
19 a të ka treguar ndonjë kabllogram ku flitet për këtë?

20 PË. Nuk më kujtohet.

21 PY. Do t'ju pyes për diçka tjetër që ju pyeti Gjykatësi
22 Barthe, është në transkript, faqja 125, rreshti 23, deri në
23 faqen 126, rreshti 21. Sërish, ju ka bërë një pyetje lidhur me
24 paragrafin 38 të deklaratës suaj.

25 Z. MISETIC: [Përkthim] Dhe do lutesha të shihnim

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetiç

Faqe 81

1 paragrafin.

2 PY. Këtu flitet për qëndresën që i ka bërë Fatmir Limaj
3 marrëveshjes së tetorit. Dhe ju bëri disa pyetje Gjykatësi
4 Barthe për këtë fjali:

5 "Në fund, në presion të Mike Dean dhe Nick Turnbull, dhe
6 Shtabit të Përgjithshëm, Limaj ra dakord me marrëveshjen --
7 Respektoi kushtet e marrëveshjes."

8 E shihni këtë?

9 PË. Po, e shoh.

10 Z. MISETIC: [Përkthim] Mund të kalojmë, ju lutem, pak në
11 seancë private?

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem,
13 Sekretare e Gjykatës na kaloni në seancë private për të
14 mbrojtur dëshmitarin.

15 Z. MISETIC: [Përkthim] Në fakt ishte me kërkesë të
16 Avokatit.

17 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Më falni, me
18 kërkesë të Avokatit.

19 [Seancë private]

20 [Seancë private teksti i fshirë]

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 82

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Seancë e hapur]

25 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

2 Z. MISETIC: [Përkthim]

3 PY. Gjykatësi Barthe ju bëri pyetje dje, dhe kjo është e
4 reflektuar në transkriptin e ditës së djeshme. Pyetjet ishin
5 për Adem Demaçin, dhe z. Thaçi që ka thënë që z. Demaçi ka
6 patur një rol të vogël. Në paragrafin 43 të deklaratës për
7 ZPS-në ju keni thënë që z. Demaçi i ka miratuar patrullat e
8 KDOM-it në Kosovë, kështu?

9 PË. Po.

10 PY. Ju keni thënë që:

11 "Automjetet tona që patrullonin mbanin dokumente të
12 nënshkruara nga Demaçi dhe kishin dhe miratimin e tij, pra, në
13 këto dokumente. Në disa zona këto dokumente e mundësonin KDOM-
14 in të lëvizte lirisht përmes postblloqeve. Ama në zona të
15 tjera si zona e Haradinajt këto dokumente s'kishin asnjë
16 vlerë."

17 Po në zonin e Remit a bënë punë këto dokumente?

18 PË. Po.

19 Z. MISETIC: [Përkthim] Shohim provën materiale P01067.
20 Është kablllogrami i 3 nëntorit, dhe ky është kablllogrami që
21 kam ndërmend të përdor për pyetjet e mia shtesë. Shkojmë në
22 faqen 075375 [Sipas përkthimit].

23 PY. Këtu thuhet: "Ndërkohë që UÇK-ja në Podujevë ...". Ja sa
24 ta gjejmë pak. Fjalja ku thotë mbi, pjesa ku thotë mbi faqen
25 4. Është tek paragrafi i parë në faqe.

1 PË. E shoh.

2 PY. Thuhet:

3 "Ndërkohë që UÇK-ja në Podujevë, Drenicë, Malishevë,
4 Pejë/Jabllanicë, kishte krijuar pika postblloqe në rrugët
5 dytësore dhe në Podujevë dhe në Drenicë -- nuk e kishte lejuar
6 të futej KDOM-i pa leje të nënshkruar prej Demaçit."

7 A është e saktë?

8 PË. Po.

9 PY. Pra, Drenica ka qenë një nga zonat e tjera ku lejet e
10 nënshkruara nga z. Demaçi ishin të domosdoshme, nëse mund të
11 shprehem kështu?

12 PË. Po.

13 PY. Drenica është edhe vendlindja e z. Thaçi, apo jo?

14 PË. Po.

15 PY. Pra, edhe në zonën e vetë z. Thaçi, z. Demaçi nuk kishte
16 rol të vogël, a pajtoheni me mua?

17 PË. Është më e nuancuar se kaq. Unë komentin e Thaçit e kam
18 kuptuar drejt, kur tha se Demaçi luan rol të vogël
19 politikisht, dhe se nuk duhet t'i kushtonim shumë rëndësi
20 komenteve politike që bënte ai.

21 PY. Ama për influencimin që kishte ai --

22 PË. S'ju kuptova?

23 PY. Ama, aftësia që kishte Demaçi për të influencuar ushtrinë
24 në terren, nuk ishte e vogël?

25 PË. Në zonën e Drenicës dhe të Llapit kishte autoritet, por

1 nuk më kujtohet që të, ta kemi parë autoritetin e tij në
2 çështje si rrëmbimi, sidomos në rastin e policëve serbë ku
3 luajti dhe një rol të rëndësishëm.
4 PY. Përpara se të bëjmë pushimin, do të flasim dhe për diçka
5 tjetër.

6 Ju kam bërë disa pyetje, ju bëmë disa pyetje për
7 ideologjinë e z. Thaçi. Dhe kjo është e reflektuar në faqen
8 138 të transkriptit, rreshti 3, deri në faqen 140, rreshti 3.
9 Ju thatë që keni folur, keni biseduar me z. Thaçi në fund të
10 tetorit ku z. Thaçi foli me orë të tëra, besoj se ju thatë që
11 ai tha, ju ka thënë që, z. Thaçi tha, jam marksist-leninist.
12 PË. Po.

13 PY. Shohim kabllogramin, në faqen 075304.

14 Në këtë kabllogram përshkruhen aktorët e ndryshëm brenda
15 Shtabit të Përgjithshëm. A ju kujtohet dokumenti?

16 PË. Po.

17 PY. Ka datën 3 nëntor. Pra, i bie pak ditë pas diskutimit që
18 keni pasur me z. Thaçi në fund të tetorit.

19 PË. Po, kështu është.

20 PY. Shohim drejt fundit ku thotë, në rreshtin 11. Faqja 4, në
21 rreshtin 11. Dhe aty thuhet që:

22 "Sipas Hashim Thaçit, drejtoria politike e Shtabit të
23 Përgjithshëm është, përbëhet nga individët si në vijim:"

24 Dhe fillon me:

25 "Emrin e tij. Ai është në fillim të të 30-tave, ka

1 përfunduar studimet në Universitetin e Prishtinës. Është i
2 martuar dhe ka një familje. Ai pretendon se ka studiuar
3 Histori e Lindjes, ka qenë anëtar i lëvizjes së Blerim Shalës
4 në fillim të viteve 1990. Shala e respektonte shumë Thaçin dhe
5 e konsideronte një "demokrat". Thaçi kupton dhe lexon
6 anglisht, por nuk është në gjendje të flasë anglisht. Flet
7 gjermanisht dhe serbisht, është i tërhequr edhe ka një qëndrim
8 të pakompromentuar në bisedat me KDOM-in. Dhe është
9 këmbëngulës. Është nga zona e Drenicës, edhe siç është thënë
10 më përpara është komandant politik i Drenicës. Ne besojmë që
11 Thaçi është kreu i drejtorisë politike, por ai këtë nuk e
12 pranon."

13 A pajtoheni me mua që i vetmi përshkrim për pikëpamjet e
14 tija politike në këtë paragraf janë ato që ka thënë Blerim
15 Shala kur ka thënë që e konsideronte një "demokrat"?

16 PË. Po, kështu është.

17 PY. Ju këto ia keni dërguar eprorëve tuaj, apo jo?

18 PË. Po.

19 PY. A pajtoheni me mua që është e pamundur të kenë, të mos
20 keni thënë ju që Thaçi e konsideron veten marksist-leninist?
21 Nuk ka mundësi të mos ua keni thënë ju këtë eprorëve tuaj në
22 Departamentin e Shtetit, nëse ai vetë jua kishte thënë diçka
23 të tillë pak ditë më përpara?

24 Do ta bëj pyetjen ndryshe, në fakt. A do jua kishte thënë
25 eprorëve ti që është një demokrat ky person, kur i njëjti

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetiç

Faqe 87

1 person pak ditë më përpara të ka thënë unë jam marksist-
2 leninist?

3 PË. Pyetje me vend.

4 PY. Po kjo është, nuk është diçka që do ta linit pa thënë,
5 apo jo?

6 PË. Po.

7 Z. MISETIC: [Përkthim] I nderuar Kryegjykatës, është koha
8 për pushimin e drekës.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Është pushimi
10 i drekës, Dëshmitar. Do të kemi një orë e gjysmë pushim, do të
11 ktheheni këtu në orën 14.30. Faleminderit për ndihmën tuaj,
12 mos bisedoni me askënd për këtë dëshmi, ju lutem, sikurse ju
13 kam udhëzuar edhe më përpara.

14 DËSHMITARI: [Përkthim] Faleminderit.

15 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Seanca
17 rifillon në orën 14.30.

18 Më falni, Prokuror.

19 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Ju kërkoj ndjesë, kam një
20 pyetje logjistike, por duke qenë se presim dëshmitarin e
21 radhës, a mund të na thoni tani ose pak më vonë a do fillojë
22 dëshmitari sot? Mund të na thoni diçka në lidhje me këtë?
23 Sepse do na duhej të bënim organizimet e nevojshme.

24 Z. MISETIC: [Përkthim] Të jem i sigurtë, unë do kem edhe
25 goxha pyetje të tjera me të, dhe kam edhe tre persona të tjerë

1 që do të kenë pyetje për të, kështu që ka të ngjarë që
2 dëshmitari i radhës nuk do të vijë.

3 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Përveç z.
4 Mistic, keni pyetje ju të tjerët?

5 Z. EMMERSON: [Përkthim] Po, edhe unë kam pyetje. Nuk
6 mendoj se do të zgjasë shumë, por unë pyetje kam.

7 Z. ROBERTS: [Përkthim] Edhe unë do të kem disa pyetje,
8 por kjo pastaj është në varësi të pyetjeve që do të bëhen
9 përpara meje.

10 Z. ELLIS: [Përkthim] Po, kam pyetje. Do kem, do kem
11 nevojë për kohë.

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Besoj që e
13 morët përgjigjen, Prokuror. Ka të ngjarë që nuk do të fillojmë
14 me dëshmitarin e radhës sot.

15 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Kështu më duket edhe mua
16 atëherë. Atëherë të informoj personelin që ta çojë dëshmitarin
17 në shtëpi, të bëjë pushimin e vet për Pashkët dhe të fillojë
18 javën tjetër. A mendoni se është e drejtë kjo që thashë?

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të them
20 diçka. Dëshmitari duhet të jetë gati javën tjetër, por ama do
21 fillojë vetëm të mërkurën, jo për faj të tij, por për shkak të
22 shoqërueses nga ambasada amerikane që nuk është e
23 disponueshme.

24 Kështu që mund të fillojmë me një dëshmitar të martën, të
25 përpiqemi të bëjmë sa më shumë që të mundemi, ta ndërpresim

1 dëshmitarin, dhe të fillojmë me dëshmitarin që ishte
2 parashikuar për këtë javë të mërkurën. Të mbarojë dëshmitari i
3 kësaj jave, edhe pastaj e rifillojmë me dëshmitarin që do të
4 niste të hënën. Por për momentin, dëshmitari mund të largohet.

5 Pushim deri në orën 14.30.

6 --- Pauza e drekës fillon në orën 13.04

7 --- Seanca rifillon në orën 14.31

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Përfundimi i
9 dëshmisë së këtij dëshmitari po bëhet gjithnjë e më vështirë
10 dhe e ndërlikuar dhe dëshirojmë që këtë gjë ta shmangim. Nuk e
11 dimë sesi do të funksionojë java që vjen. Kështu që do t'ju
12 lutesha shumë që të bënit të pamundurën që të bënit sa më
13 shumë që të ishte e mundur sot që mundësisht të mbarojmë sot.
14 E di që ju kërkoj shumë me këtë që po them, por përqendrojini
15 pyetjet tuaja në mënyrë sa më drejtpërdrejt që të jetë e
16 mundur vetëm për gjërat që janë më të rëndësishmet, ju lutem.

17 E di që do të bëjmë më të mirën e mundur dhe faleminderit
18 për vëmendjen që më keni treguar deri tani.

19 [Dëshmitari vijon dëshminë]

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Atëherë,
21 Dëshmitar, z. Byrnes, jemi gati të fillojmë sërish.

22 Dhe dëshiroj t'ju them edhe një herë që po përpiqemi të
23 mbarojmë sa më shpejt që të jetë e mundur me dëshminë tuaj.
24 Kështu që ju lutem përgjigjuni pyetjes tuaj sa më shumë që të
25 jetë e mundur me "po" ose me "jo". Dëgjojeni me vëmendje

1 pyetjen dhe thjesht përgjigjuni asaj pyetjeje që do t'ju
2 bëhet.

3 Z. Misetic mund të vazhdoni.

4 Z. MISETIC: [Përkthim] Faleminderit, z. Gjykatë.

5 Mirëdita, z. Byrnes.

6 PË. Mirëdita.

7 PY. Dëshiroj tani që të bëj disa pyetje në lidhje me pyetjet
8 që ka bërë Gjykatësi Barthe dhe sipas procesverbalit në faqen
9 140 dhe, rreshtat 18 deri në 22. Ju i thatë Gjykatësit që
10 Gjergj Dedaj dhe Agim Krasniqi ju thanë që Hashim Thaçi ishte
11 personi që po jepte urdhra dhe drejtonte operacionin, pra
12 punën.

13 Dhe në transkript në faqen 140, 23 deri në 141, 18, juve
14 vijuat duke i treguar Gjykatësit Barthe që sipas mendimit tuaj
15 Shtabi i Përgjithshëm ishte i përfshirë dhe drejtonte këtë
16 incident, ngjarje, sepse z. Thaçi ishte drejtori politik i
17 Shtabit të Përgjithshëm dhe për këtë arsye, dukej sikur ai e
18 drejtonte operacionin e Qirezit dhe për këtë arsye operacioni
19 drejtohej nga Shtabi i Përgjithshëm pjesë e, në një farë
20 mënyre, e kësaj përplasje që ishte gjithnjë në rritje ndërmjet
21 në rritje ndërmjet UÇK-së dhe LDK-së.

22 PË. Po e mbaj mend.

23 PY. Dëshmitar, unë dua të di kur u bë z. Thaçi, a e dini ju,
24 drejtor i drejtorisë politike të UÇK-së?

25 PË. Nuk e di.

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 91

1 PY. A do të habiteshit po të mësonit që ai u bë drejtor

2 politik në 2 nëntor 1998?

3 PË. Në të vërtetë jo.

4 PY. Është falni, jo në 2 nëntor por në 12 nëntor.

5 PË. E kuptova, por jo, prapë nuk është ndonjë befasi.

6 PY. Ju thoni që -- një moment, ju lutem.

7 Dëshmitar, edhe një herë, besoj që e kemi thënë tashmë që

8 këto -- ju e dinit që këto kablllograme i kalonin eprorëve tuaj

9 ose zyrtarëve më të lartë në Departamentin e Shtetit apo jo?

10 PË. Po.

11 PY. Ju besoj se e keni vënë re se asnjë nga kabllogramet që

12 kemi këtu i referohen ngjarjeve që ndodhën në Qirez në mes të

13 shtator 1998?

14 PË. Po.

15 PY. Ju u takuat me z. Thaçi në fund të tetorit, dhe dje madje

16 thatë që kaluat orë me të dhe kjo ka qenë pjesë e asaj bisede

17 që ju tha që ai foli për ju për marksizëm-leninizmin.

18 PË. Po.

19 PY. A fole me të për këto aludime, pretendime që ai kishte

20 qenë i përfshirë në keqtrajtimin e parlamentarëve, deputetëve

21 në Qirez?

22 PË. Nuk e mbaj mend.

23 PY. Si pjesë e procedurave operacionale tuajat si pjesëtar i

24 KDOM-it a do të kishte qenë kjo një gjë që do ta kishit

25 biseduar me z. Thaçi normalisht?

1 PË. Po. Dhe nëse mund ta ndryshoj përgjigjen time të

2 mëparshme.

3 PY. Po.

4 PË. Arsyeja se pse nuk do ta kisha thënë në atë moment është

5 se nuk e dija që në atë moment do të takohesha me z. Thaçi.

6 PY. Ju nuk e dinit por e kuptuat pastaj më vonë kur u takuat

7 me të në fund të tetorit që do të takoheshit me z. Thaçi, që

8 personi që po takonit ishte z. Thaçi.

9 PË. Po, besoj se po. Po.

10 PY. Pra, dëshmia juaj, ju deklaroni që ju kishin thënë një

11 muaj më parë që Hashim Thaçi, drejtori politik po organizonte

12 gjithë këtë gjë dhe ju pastaj takoheni me të ballë për ballë

13 dhe nuk kemi asnjë provë që ju faktikisht e bëtë këtë bisedë

14 me të në lidhje me këtë çështje?

15 PË. Ashtu është.

16 PY. A do të kishte qenë një procedurë normale për ju si

17 anëtar i KDOM-it që në këtë bisedë me orë me tëra të mos ta

18 sillnit fare këtë çështje në vëmendje të tij? Mos ta

19 përmendnit fare?

20 PË. Jo.

21 PY. Dhe në rast se do ta kishit bërë këtë bisedë, a do të

22 kishte qenë normalja, praktika normale për ju që në këto

23 kabllograme që juve i dërgonit brenda, shprehimisht, brenda

24 pak ditësh, siç e kemi parë në atë kabllograme që janë shfaqur

25 dhe nga ajo e nëntorit 3, kur ju e shpjegoni z. Thaçi, e

1 përshkruani atë në një kabllogram të klasifikuar dhe ju thatë
2 që fola me z. Thaçi katër ditë më parë dhe e ngrita çështjen e
3 parlamentarëve dhe këtë tha.

4 PË. Po.

5 PY. Pra, ju do të kishit pritur ju ta kishit mbajtur shënim
6 këtë gjë.

7 PË. Po.

8 PY. Okej. Edhe një herë kjo pyetje ka të bëjë me Qirezin dhe
9 po përpiqem që të krijoj këtu themelet e pyetjes time. Z.
10 Thaçi, statusi i vet ndërkombëtar u rrit në fakt nga vetë
11 SHBA-ja apo jo?

12 PË. Po.

13 PY. Dhe në fakt u rrit nga persona si Sekretarja e Shtetit?

14 PË. Po.

15 PY. Richard Holbrook?

16 PË. Po.

17 PY. Ambasadori Hill?

18 PË. Po.

19 PY. A jeni dakord me mua që do të kishte qenë -- është e
20 pamundur që ju do të keni lejuar Qeverinë e SHBA-së,
21 Sekretaren e Shtetit, Ambasadorin Hill, dhe të tjerë që të
22 rrisnin, të ngrinin pra, statusin ndërkombëtar të z. Thaçi pa
23 u treguar atyre që ju do të kishit dëgjuar nga dy njerëz që
24 vetëm muaj më parë ai do të kishte keqtrajtuar parlamentarë?

25 PË. A mund të ma rishpjegoni pyetjen, sepse jam i lodhur. Ju

1 kërkoj ndjesë.

2 PË. Nuk keni faj.

3 Atëherë, unë po ju them që mendoj që është e pamundur dhe
4 nuk ka kuptim dhe po e them sepse ju jeni një diplomat vërtet
5 shumë aftë, dhe besoj për këtë biem të gjithë dakord, që po
6 t'ju ishte thënë në shtator 1998 që Hashim Thaçi ka qenë i
7 përfshirë në keqtrajtimin e parlamentarëve, deputetëve, ju nuk
8 është se do të kishit ndenjur duarkryq në rast se Departamenti
9 i Shtetit do të kishte përfshirë Sekretaren e Shtetit për të
10 rritur, për ta rritur pra, statusin ndërkombëtar të këtij
11 zotërie, pa i treguar njeriu në Departamentin e Shtetit që ky
12 person kishte qenë i përfshirë në keqtrajtimin e deputetëve
13 dhe vetëm disa muaj më parë? Pra nuk do të rrinit duarkryq?

14 PË. Po.

15 PY. Jeni dakord me këtë propozim që ju bëj?

16 PË. Po.

17 Z. MISETIC: [Përkthim] Nëse mund të vendosim në ekran
18 provën materiale P01066.

19 PY. Dhe dëshiroj t'ju bëj disa pyetje në lidhje me pyetjet që
20 ju bëri Gjykatësi Barthe, lidhur me paragrafin 116 të
21 deklaratës që ju i keni dhënë ZPS-së. Po, dhe pyetja që iu bë
22 nga Gjykatë Barthe kishte të bënte me këtë paragraf. Dhe këtu
23 po flasim për rrëmbimin e dy gazetarëve të Tanjugut dhe dy
24 zyrtarëve të LDK-së. Dhe në të ju thoni në mes të paragrafit
25 116:

1 "Nuk e di se kë ka kontraktuar trojka për t'i liruar ata,
2 edhe pse trojka tha që duhej të flisnin me Shtabin e
3 Përgjithshëm dhe supozoj se ishte Shtabi i Përgjithshëm që dha
4 leje për lirim të tyre. Në veçanti unë supozoj se do të
5 kishte qenë Haliti, Sylja ose Thaçi që dhanë lejen."

6 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Për procesverbalin, por edhe
7 për Mbrojtjen, a mund të them që ka një korigjim për t'u
8 bërë.

9 Z. MISETIC: [Përkthim] Atë do të bëja edhe unë tani.

10 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Faleminderit.

11 Z. MISETIC: [Përkthim]

12 PË. Ju u përgjigjët me pohim për Gjykatësin Barthe, prandaj
13 më lejoni që t'ju çoj tashmë që të shikojmë provën materiale
14 1088 që janë shënimet korigjuese që keni bërë me Prokurorinë
15 javën e shkuar për të gjithën deklaratën tuaj, por në veçanti
16 unë dëshiroj që t'ju tërheq vëmendjen në lidhje me paragrafin
17 116.

18 Dhe gjithashtu, për procesverbalin dëshiroj të them që e
19 mirëprita ndërhyrjen nga Prokurori për ta mbajtur shënim
20 pikërisht këtë gjë, dhe gjithashtu ndërhyrjen e tij sot, në
21 lidhje me të njëjtën çështje.

22 Pra është paragrafi 55 në faqen 4.

23 PY. Ajo që i thatë Prokurorisë javën e shkuar dhe e pohuat si
24 dëshmia juaj ditën e hënë është:

25 "Supozimi im për Halitin, Thaçin apo Sylën që të dhënë

- 1 leje për lirim ka qenë në retrospektivë. Ne nuk kishim
2 dëgjuar për Sylën akoma në nëntor 1998.”
- 3 PË. [Nuk ka përkthim]
- 4 PY. Pra, pas luftës ju keni arritur në përfundimin që këta
5 persona kanë qenë të përfshirë.
- 6 PË. Pas kujt?
- 7 PY. Pas luftës. Pasi kishte përfunduar konflikti.
- 8 PË. Jo po nënkuptoni që unë nuk e dija se cili ishte
9 pozicioni i Sylës deri në fund të konfliktit?
- 10 PY. Unë po përpiqem që të kuptoj se kur filluat që të kishit
11 këtë supozim.
- 12 PË. Ajo që mund t'ju tregoj është që mua ma prezantuan kur
13 hipëm në avion për të vajtur në Rambuje si shefi i Shtabit të
14 Përgjithshëm. Dhe unë këtë mbaj mend. Dhe mbaj mend që atëherë
15 e kam mësuar për herë të parë.
- 16 PY. E kuptova. Por ama kur filluat ju që të supozonit që këta
17 persona kishin dhënë lejen për lirim e dy gazetarëve të
18 Tanjugut do të ketë ndodhur kohë pasi jeni takuar me Sylën në
19 Rambuje. Është e saktë kjo?
- 20 PË. Ju kërkoj ndjesë, por nuk e kuptoj këtë që po thoni për
21 periudhën kohore.
- 22 PY. Jo, e kuptoj. Dhe po kaloj në një temë tjetër.
- 23 PË. Jo, në fakt e mira do të ishte ta përfundonim këtë
24 çështje përpara se të kalonim tek një tjetër.
- 25 PY. Okej. Pra, ju po thoni që ishte supozim që keni bërë, që

1 Haliti, Thaçi dhe Syla kanë dhënë lejen për lirimin e dy

2 gazetarëve të Tanjugut, apo jo?

3 PË. Po.

4 PY. Pra, unë po përpiqem të kuptoj se kur keni arritur ju në
5 këtë supozim?

6 PË. E kuptova, isha i paqartë për periudhën kohore për të
7 cilën po më pyesnit. Pra, në fakt unë kam mësuar zyrtarisht që
8 Syla ishte shefi i Shtabit të Përgjithshëm, besoj ka qenë
9 muaji shkurt.

10 PY. Po.

11 PË. A iu përgjigja tani pyetjes tuaj?

12 PY. Në fakt jo, por po kaloj tek tema tjetër.

13 PË. Në rregull.

14 Z. MISETIC: [Përkthim] Më lejoni të bëj një pyetje, i
15 nderuar Gjykatës.

16 Z. MISETIC: [Përkthim] I nderuar Gjykatës, sapo kemi
17 dërguar diçka te lista e materialeve. Dhe është një dokument
18 me numrin DHT03878, pikërisht për një çështje që ka të bëjë me
19 z. Thaçi në vitin 2016.

20 [Anëtarët e Trupit Gjykes këshillohen]

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Cila është
22 arsyeja që dëshironi ta shtoni këtë dokument?

23 Z. MISETIC: [Përkthim] Sepse ka patur disa pyetje në
24 lidhje me z. Thaçi dhe përfshirjen e tij të pretenduar ose
25 influencimin në vitin 2016, influencimin e pretenduar në

1 lidhje me një çmim ose me një medalje.

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

3 Z. MISETIC: [Përkthim] Atëherë ta vendosim dokumentin në
4 ekran.

5 PY. Dëshmitar, ju folët dje për përpjekjet nga z. Thaçi që
6 t'ju jepnin një çmim apo medalje në vitin 2016, apo jo?

7 PË. Po.

8 PY. Dhe ju thatë dje që nuk e dini se cilat mund të kenë qenë
9 -- ose më saktë që qëllimi i tij mund të ketë qenë i mirë, apo
10 jo?

11 PË. Është e saktë.

12 PY. Z. Thaçi u bë President në 2016 i Kosovës apo jo?

13 PË. Po.

14 PY. Dhe për këtë arsye si pjesë e detyrave të tij ju e
15 kuptoni që një nga kompetencat ka qenë që të jepte medalje për
16 zyrtarë të huaj.

17 PË. Ashtu është.

18 PY. Dhe po -- tani dua të them që brenda vitit të parë të
19 mandatit të tij të parë, dhe dëshiroj t'ju tregoj listën e
20 zyrtarëve ndërkombëtar të cilëve z. Thaçi në 2016 dhe deri në
21 2020 u ka dhënë çmime ose medalje duke përfshirë George W.
22 Bush, Senatorin Dole, por edhe persona të tjerë, për shembull,
23 si Sadako Ogata nga UNHCR-ja dhe persona të tjerë si vetja
24 juaj, që ai dëshironte që të jepte këtë lloj medalje. Është e
25 saktë kjo?

1 PË. Po.

2 Z. MISETIC: [Përkthim] Okej, i nderuar Gjykatës, dëshiroj
3 që këtë dokument ta kemi të pranuar si provë materiale.

4 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Nuk kam kundërshtim.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Atëherë ky
6 dokument pranohet dhe t'i jepet numri i provës materiale.

7 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] I nderuar Gjykatës,
8 dokumenti me numrin ERN DHT03878 deri në DHT038 [Sipas
9 përkthimit] do t'i jepet numri i provës materiale përkatëse me
10 klasifikimin si dokument publik.

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

12 Z. MISETIC: [Përkthim] Faleminderit, i nderuar Gjykatës.

13 PY. Dëshmitar, të kalojmë tani te pyetjet që bëri Gjykatësi
14 Mettraux dhe do të flasim për ato shumë prej atyre ngjarjeve
15 që Gjykatësi Mettraux foli me ju. Dhe do të fillojmë me
16 Qirezin.

17 Dje Gjykatësi Mettraux iu pyeti se kë kontaktuar për të
18 siguruar lirim të këtyre individëve dhe ju thatë:

19 "Mendoj që ka qenë Sokol Bashota, sepse ai ishte personi
20 ynë i kontaktit."

21 Dhe kjo ndodhet në procesverbalin e ditës së djeshme, në
22 faqen 145.

23 Dhe ashtu siç e kuptova unë nga mënyra sesi u shprehët ju
24 në fjali, pra "Mendoj se ishte Sokol Bashota", që sugjeron që
25 nuk është se jeni fort i sigurt. Është e saktë kjo?

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 100

1 PË. Po.

2 PY. Se për momentin nuk është se e mbani mend vetë se kë keni
3 kontaktuar?

4 PË. Po.

5 Z. MISETIC: [Përkthim] A mund të kalojmë në seancë
6 private sipas kërkesës së ofruesit.

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Atëherë,
8 Sekretare e seancës na kaloni në seancë private sipas kërkesës
9 së ofruesit të dokumentit.

10 [Seancë private]

11 [Seancë private teksti i fshirë]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 101

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10 [Seancë e hapur]

11 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Tashmë kemi kaluar në
12 seancë publike.

13 Z. MISETIC: [Përkthim] Në rregull.

14 PY. A diskutuat, për shembull, me William Walker se çfarë
15 dëgjuat nga Agim Krasniqi dhe Gjergj Dedaj?

16 PË. Nuk besoj, William Walker nuk ishte i pranishëm, nuk
17 ishte në Kosovë në atë moment kur ka ndodhur ngjarja.

18 PY. Jo, kur ka ardhur në vend.

19 PË. Jo, nuk mbaj mend ta kem bërë.

20 PY. Dhe më lejoni që t'ju jap periudhën kohore që ka qenë 23
21 shtator deri në mars 1999 -- ose jo, në fakt 23 shtator 1998
22 deri në 23 shtator 1999. Në këtë periudhë kohore a mund të më
23 tregoni emrin e ndokujt që është ende gjallë sot, i cili apo e
24 cila ju besoni i treguar atij apo asaj se çfarë keni dëgjuar
25 nga Gjergj Dedaj dhe Agim Krasniqi për Qirezin? Çfarë ndodhi

1 në Qirez.

2 PË. Thjesht nuk e mbaj mend. I bie që kam folur për këtë gjë
3 me anëtarët e ekipit tim. E kam fjalën për KDOM-in.

4 PY. Për kë e keni fjalën? Emrin mund të ma jepni?

5 PË. Ron Capps, Michael Dean.

6 PY. Pra, po t'i kontaktojmë këta persona, ju besoni që ata do
7 ta verifikojnë, do të konfirmojnë që ju keni folur me ta për
8 këtë gjë dhe që e keni mësuar këtë gjë nga Dedaj dhe Krasniqi
9 dhe që këtë ja keni thënë atyre në 1999?

10 PË. Po, dhe madje do t'i shtoja asaj liste edhe Nick Turbull,
11 që ishte shefi i KDOM-it të BE-së.

12 PY. Po Ambasadorit Hill?

13 PË. Thjesht nuk e mbaj mend.

14 PY. Po Jamie Rubin?

15 PË. Nuk kam patur kontakt me Jamie Rubin deri në Rambuje.

16 PY. Pra, po them në këtë periudhë kohore?

17 PË. Ëhë, e kuptova. Unë kam patur kontakt me të në Rambuje.

18 Por, ka qenë gjë e shpejtë, i kemi dhënë dorën njëri-tjetrit,
19 kaq.

20 PY. Atëherë, më lejoni t'ju tregoj tani një pjesë të dëshmisë
21 tuaj dhe Gjyqtari Mettraux ju pyeti nja dy gjëra, dokumente të
22 cilat ju nuk i kishit para më përpara. Së pari ju tregoj P1458
23 që ishte në fakt një kumtesë për shtyp, ose njoftim për shtyp
24 i policisë ushtarake të UÇK-së me datën 23 shtator 1998 në të
25 cilën flitej për ndalimin e këtyre deputetëve në Qirez. A e

1 mbani mend që ja u tregoi Jugde Mettraux këtë dje?

2 PË. Çfarë mbaj mend?

3 PY. E mbani mend që ju ka treguar këtë dokument?

4 PË. Kam parë shumë dokumenta.

5 PY. Jam i sigurt që ashtu është.

6 PË. Prandaj jam pak konfuz.

7 Z. MISETIC: [Përkthim] Atëherë nëse mund të vendosim në
8 ekran dokument që ju ka treguar Gjykatësi Mettraux me numrin
9 P034 [Sipas përkthimit] dhe nga dita e djeshme për fjalë për
10 faqen për transkriptin 158, duke filluar nga rreshti numër 9.
11 Gjykatësi Mettraux ju tha juve që ky dokument flet për këtë
12 incident në Qirez dhe që ju vazhduat që të flisnit sërish për
13 këtë njoftim për shtyp për drejtorinë përkatëse që kishte të
14 bënte me shërbimet informative të UÇK-së, për aktivitete që
15 kishin kryer këtë aktivitet.

16 Kështu që, Dëshmitar, kur ju foli Gjykatësi Mettraux në
17 lidhje me këtë çështje dhe foli edhe për një deklaratë të dytë
18 për shtyp në lidhje me këtë incident dhe deputetët, ju e
19 kuptuar që kjo kishte të bënte me deputetët e Qirezit, me këtë
20 incident, me këtë ngjarje që po diskutohej, apo jo?

21 E shoh që ju po lexoni dokumentin dhe prandaj po ju them
22 atëherë që ky dokument nuk ka të bëjë fare me Qirezit apo me
23 parlamentarët.

24 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Z. Misetiç, nëse është e
25 mundur dhe kjo ju ndihmon, thjesht po ju them që kjo kishte të

1 bënte me Agim Krasniqin, pra i referohej Agim Krasniqit.

2 Z. MISETIC: [Përkthim] Unë ju citova juve, Gjykatës.

3 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Thjesht po ju tregoj që
4 kishte të bënte vetëm me një deputet që është përmendur këtu.

5 Z. MISETIC: [Përkthim] Në rregull.

6 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Pra, bëhet fjalë për Agim
7 Krasniqin.

8 Z. MISETIC: [Përkthim] Po e citoj edhe një herë për
9 procesverbalin.

10 PË. Nuk shoh ndonjë referencë këtu. Nuk shoh që t'i referohet
11 ndokush këtu incidentit apo ngjarjes së Qirezit.

12 PË. Në rregull, kjo ishte ajo që doja të thoja edhe unë. Tani
13 të shikojmë datën e dokumentit. Është 4 nëntor 1998. Apo jo?

14 PË. Po.

15 PY. Dedaj dhe Krasniqi u liruan në 23 shtator 1998, apo jo?

16 PË. Po.

17 PY. Kështu që deklarata juaj më herët ka qenë, në këtë gjyq,
18 ka qenë që ju besoni që juve ju kanë thënë si Dedaj dhe

19 Krasniqi ju kanë njoftuar për lirimin e tyre -- pas liritimit të
20 tyre në lidhje me këtë incident, apo jo?

21 PË. Po.

22 PY. Dhe atëherë ato shprehën edhe shqetësim për përfshirjen e
23 UÇK-së, duke thënë që ishte përfshirja e UÇK-së, apo jo?

24 PË. Po.

25 PY. Pra, ky artikull nuk mund të kishte ndikuar atë që ju

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 106

1 kishin thënë ata ju në shtator vetëm po të kishin aftësi super
2 fuqie, domethënë? Si supermen apo jo?

3 PË. Edhe një herë ju lutem.

4 PY. Ajo që po them është që ky dokument është lëshuar pesë
5 deri në gjashtë javë pas çlirimit të tyre.

6 PË. Po.

7 PY. Po ata folën me ju pesë apo gjashtë javë përpara se të
8 lëshohej ky dokument. Pra ky dokument nuk kishte kurrfarë
9 ndikimi tek çfarë ju kanë thënë ata juve, apo jo?

10 PË. Po.

11 PY. Jeni dakord me këtë?

12 PË. Po.

13 PY. Okej.

14 PY. Dua të kalojmë në një tjetër temë tani që është ndalimi i
15 Cen Deskut dhe Jakup Kastratit. Dokumenti që sapo pamë në
16 ekran, Dëshmitar, a e vutë re që aty përmendej arrestimi i
17 Deskut dhe Kastratit?

18 PË. Po.

19 PY. Ta shpreh ndryshe pyetjen. Në përgjigje të pyetjeve të
20 Gjykatësit Barthe lidhur me aktivistët e LDK-së dhe në qoftë
21 se ato kishin të drejtën që të merrnin avokatët e tyre, ju
22 thatë se ishit skeptikë lidhur me këtë se kishte konflikte,
23 tension ndërmjet LDK-së dhe UÇK-së. Është e saktë kjo?

24 PË. Po.

25 PY. Pra, brenda Shtabit të Përgjithshëm ishte dega e LPK-së

1 edhe dega e UÇK-së. A pajtoheni me mua lidhur me këtë?

2 PË. Po.

3 PY. Ju lutem, ma shpjegoni pse?

4 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Këtë çështje e kemi
5 shtjelluar me gjerësi.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Rrëzohet
7 kundërshtimi, ju lutem përgjigjuni.

8 PË. Ju lutem, ma thoni edhe një herë pyetjen se nuk e
9 kuptova.

10 PY. Pra, ishte dega e LPK-së --

11 PË. Oh e LPK-së, mu duk sikur thashë e LDK-së prandaj thashë
12 që nuk e di.

13 Z. MISETIC: [Përkthim] Në rregull. Tani le të kalojmë te
14 një tjetër dokument që është prova 1D -- materialin që kemi
15 këtu në faqen 23, ju lutem. Jo e kisha gabim, faqja 21,
16 fillimi fare i kësaj faqeje. Le të kalojmë më poshtë në faqe.

17 Z. EMMERSON: [Përkthim] Mesa kuptova unë, nuk është
18 reflektuar përgjigja e fundit e dhënë nga dëshmitari; dhe atë
19 çfarë -- ajo çfarë tha, domethënë dëshmitari që kishte një
20 ndarje ndërmjet LPK-së dhe UÇK-së në Shtabin e Përgjithshëm e
21 dha përgjigjen dëshmitari po nuk është e pasqyruar në
22 procesverbal.

23 Z. MISETIC: [Përkthim]

24 PY. Tani që ta kemi të qartë për procesverbal, ju pajtoheni
25 me mua që kishte një krah të LPK-së dhe një të UÇK-së në

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetić

Faqe 108

1 Shtabin e Përgjithshëm të UÇK-së, apo jo?

2 PË. Po.

3 PY. Ju lutem, lexoni pak paragrafin 102, në fund të faqes dhe
4 pasi të keni përfunduar leximin më thoni.

5 PË. E përfundova.

6 PY. Këtu ju thoni se shënjestrimi ishte bërë në pajtim me
7 udhëzimet, ishin dhënë nga drejtuesit lokalë, domethënë,
8 shënjestrimi i LDK-së.

9 PË. Po.

10 PY. Tani do të shikojmë kabllogramet sa i takon shënjestrimin
11 të LDK-së dhe zyrtarëve të LDK-së, temë të cilën e ceku me ju,
12 pra, Gjykatësi Barthe sot paradite. Megjithatë, përpara se të
13 shikojmë dokumentet përkatëse, a pajtoheni me mua që është e
14 vërtetë apo është kuptim i drejtë që LPK-ja ishte
15 sipërfaqësore në fillim të nëntorit dhe më pas situata
16 ndryshoi në vijim e sipër?

17 PË. Po.

18 PY. Gjykatësi Mettraux sot paradite në provën materiale
19 P1067, që është kabllogrami i datës 3 nëntor, ju thatë se ai
20 pasi ja u lexoi këtë pjesë juve, lidhur me arrestimin e dy
21 drejtuesve të LDK-së, pra duke iu referuar këtu Cen Deskut dhe
22 Jakup Kastratit, thotë, dhe citoj këtu "thekson synimin e tij,
23 çfarë do të thotë që është synimi i UÇK-së për të dominuar
24 politikën lokale në zonat që kishte nën kontrollin e vet dhe
25 rriste, ngrinte shqetësime serioze lidhur me gatishmërinë për

1 të toleruar pikëpamjet politike”.

2 Dhe më pas vazhdohet me një pjesë tjetër dhe thuhet
3 “arrestimit i dy udhëheqësve të Malishevës, të LDK-së e
4 thekson këtë gjë”.

5 Tani, ju këtë kabllogram e keni shkruar me datë 3 nëntor,
6 apo jo? Dua t'ju tregoj tani diçka që ka ndodhur një ditë
7 përpara sesa ju të keni shkruar tekstin e kabllogramit.

8 Z. MISETIC: [Përkthim] Do i kërkoja Sekretares të
9 paraqesë në ekran dokumentin DHT3873 deri në DHT3877.
10 PY. Do t'ju tregoj një marrëveshje në tentative një ditë
11 përpara sesa të shkruanit tekstin e kabllogramit, pra një
12 tekstin e një marrëveshje në tentativë ndërmjet dy pjesëve,
13 domethënë, FARK-ut dhe Shtabit të Përgjithshëm.

14 Tani, së pari, a pajtoheni me mua që FARK-u ishte një
15 organizatë ushtarake që ishte e lidhur ngushtë ndërmjet të
16 tjerëve dhe me LDK-në?

17 PË. Po, kështu e kisha kuptuar.

18 PY. Në qoftë se do të kalojmë te faqja e dytë e këtij
19 dokumenti. Mund të shohim që diku aty thuhet që janë
20 organizuar takime të përbashkëta ndërmjet përfaqësuesve të
21 lartë të autorizuar më 31 tetor 1998, ndërmjet Shtabit të
22 Përgjithshëm të UÇK-së dhe FARK-u.

23 “... u mor vendimi që të miratohej struktura e re e
24 Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së ...

25 “U miratua me përgjegjësi të plotë për organizimin,

1 leadershipin dhe sjelljen e përpjekjeve të UÇK-së me synimin e
2 vetëm për çlirimin e të gjithë territorit të Kosovës.”

3 Më tej në të njëjtin tekst, domethënë disa paragrafë më
4 poshtë, thuhet që:

5 “Kërkohet që struktura politike kombëtare e Kosovës të
6 mbështesë luftën e drejtë të popullit tonë nën udhëheqjen e
7 UÇK-së me praninë -- me strukturën aktuale të Shtabit të
8 Përgjithshëm (shihni strukturën ose organigramën e Shtabit të
9 Përgjithshëm të UÇK-së bashkëlidhur këtij dokumenti).

10 “Ky vendim ndalon çdo mundësi për të manipuluar
11 gatishmërinë e njerëzve për liri, duke sjellë së bashku të
12 gjithë energjitë e të gjithë vendit dhe gjithashtu edhe
13 mbështetjen parimore të njerëzve liridashës që do të çojë në
14 realizimin e objektivave për të pasur një vend të pavarur
15 sipas standardeve të botës së civilizuar.”

16 Në shënim të së njëjtës fletë thuhet:

17 “Në mënyrë që të bëhet i formës së prerë, ky vendim do të
18 duhet që të miratohet nga një takim pasues ndërmjet:

19 “Adem Demaçit

20 “Bujar Bukoshit,” që ishte kryeministri i asaj kohe.

21 “Përfaqësuesit e UÇK-së dhe Halil Bicaj.”

22 Ndërkohë që nënshkrimet në fund përfshijnë ato të Bislim
23 Zyrapit dhe Kadri Veslit, nga njëra anë. Ndërkohë që nga ana e
24 Ministrisë së Mbrojtjes, që i takon që të jetë nga Qeveria e
25 Bukoshit, është nënshkrimi i Halil Bicajt dhe Xhafer Jasharit.

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 111

1 A e shikoni këtë, Dëshmitar?

2 PË. Po, e shoh.

3 PY. Në qoftë se do të shkojmë te faqja e fundit e këtij
4 dokumenti do të shohim se -- ju kërkoj ndjesë. Duhet të jetë
5 një faqe më përpara, jo një faqe më mbrapa. U shpreha gabim.

6 Pra, do e shikoni këtu se cilët propozoheshin që të ishin
7 pjesë e organizimit të ri të Shtabit të Përgjithshëm të
8 shtabit. Nuk e di a e njihni ndonjë person nga FARK-u këtu te
9 kjo listë që keni përpara, Dëshmitar?

10 PË. Së pari, më lejoni t'ju them që nuk i njoh të gjithë
11 personat që janë shënuar këtu. I vetmi emër që unë njoh, dhe
12 që është shfaqur edhe në dokumente të mëparshme, si zyrtar i
13 FARK-ut është Xhaferr Jashari.

14 PY. Atëherë, ajo çfarë po ju them unë është që një ditë
15 përpara sesa ju të shkruanit tekstin e kablllogramit ku ju
16 flisni për ndalimin e dy përfaqësuesve të LDK-së, unë ju
17 tregova një dokument një ditë përpara që kishte të bënte me
18 strukturimin e ri të Shtabit të Përgjithshëm. A ju jep ndonjë
19 mesazh një gjë e tillë? A do të kishte pasur ndonjë ndikim në
20 përfundimet tuaja me 3 nëntor, në qoftë se do e kishte ditur
21 këtë lëvizje, që kishte ndodhur një gjë e tillë?

22 PË. Pa diskutim që po.

23 PY. Faleminderit.

24 PË. Më duket një dokument shumë mbresëlënës. Unë s'e kam
25 dëgjuar asnjëherë një diskutim të tillë që ka pasur një

1 diskutim për një marrëveshje të tillë. E shikoj për herë të
2 parë.

3 PY. Në rregull. Vazhdojmë më tej.

4 PY. Atëherë, ju vazhdoni në dhjetor në tekstin e një
5 kabllogrami.

6 Z. MISETIC: [Përkthim] Do i kërkoj Sekretares që të
7 paraqesë provën materiale P1069 dhe konkretisht të shfaqë
8 faqen 075331.

9 PY. A pajtoheni me mua që dokumenti që sapo ju tregova
10 dëshmon për gatishmërinë për të toleruar LDK-në?

11 PË. Absolutisht po. A mund të shtoj unë diçka?

12 PY. Po.

13 PË. Unë nuk vura re, nuk shikoj asnjë emër të komandantëve të
14 zonave të UÇK-së në këtë dokument.

15 PY. Në rregull.

16 Z. MISETIC: [Përkthim] Të kalojmë në fund të faqe.

17 PY. Në mes të paragrafit aty thuhet -- diku nga rreshti 7,
18 nga fillimi. Pra diskutohet:

19 "... tensioni ndërmjet lidërshipt të UÇK-së [Sipas
20 përkthimit] dhe thuhet që Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së është
21 munduar që të pajtohet me Bukoshin në veçanti që të merrte
22 mbështetjet financiare prej tij. Edhe po ashtu ka punuar në
23 mënyrë diskrete për të ndërtuar ura bashkëpunimi ose
24 komunikimi me LDK-në. Madje edhe me Rugovën dhe forca të tjera
25 politike shqiptare të Kosovës. Po ashtu KDOM-i amerikan nëpër

1 fshatra ...”

2 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, kjo
3 pjesë e këtij -- ky paragraf i këtij dokumenti nuk është një
4 çështje e re. Është një çështje e cila është trajtuar edhe më
5 herët.

6 Z. MISETIC: [Përkthim] Gjykatës, unë po përpiqem që të
7 tregoj kontekstin dhe pastaj do të vazhdoj me pyetjen time që
8 lidhet me një tjetër paragraf.

9 DËSHMITARI: [Përkthim] Mund të më thoni se cila është
10 data e kabllogramit?

11 Z. MISETIC: [Përkthim]

12 PY. 18 dhjetor. Ju lutem, lexojeni vetë dhe pastaj pasi të
13 mbaroni kam disa pyetje për juve. A e lexuat, Dëshmitar?

14 PË. Jo, nuk e kam lexuar akoma. Tani e mbarova së lexuari.

15 PY. Në rregull. Atëherë, në një pikë nga data 3 nëntor dhe 18
16 dhjetor ju mësuat për këto përpjekje të Shtabit të
17 Përgjithshëm për të ndërtuar ura komunikimi me LDK-në, apo jo?

18 PË. Po.

19 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] E kundërshtojmë, i nderuar
20 Gjykatës.

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Rrëzohet
22 kundërshtimi.

23 Z. MISETIC: [Përkthim]

24 PË. Pyetja për juve është kjo: A ka ndodhur ndonjë gjë
25 konkrete, ndonjë gjë e veçantë në periudhën nga 3 nëntor deri

1 18 dhjetori që ka shkaktuar këtë, apo thjesht ju e keni marrë
2 vesh për këtë në dhjetor? Domethënë mund të jenë përpjekje që
3 do të kenë ngjarë në nëntor, dhe ju i keni marrë vesh në
4 dhjetor?

5 PË. Përgjigja e duhur është kjo e fundit. Megjithatë, nëse më
6 lejoni mund të spekuloj pak.

7 PY. Neve përgjithësisht nuk na pëlqen që të spekuloni.

8 PË. Prandaj po pyes.

9 PY. Mirë atëherë mund të vazhdoni.

10 PË. Spekulimi im është që Larry Rossin, që kishte dëgjuar
11 shumë gjëra, dhe Jamie Rubin takoheshin me zyrtarë të lartë të
12 UÇK-së në Evropën Perëndimore në atë kohë. Dhe ndërmjet këtyre
13 në veçanti, ndërmjet këtyre zyrtarëve të lartë të UÇK-së ishte
14 Hashim Thaçi, dhe ata po ushtronin trysni për bashkim dhe për
15 bashkërendim, ndërmjet gjërave të tjera. Domethënë, ata bënë
16 thirrje për bashkërendim me LDK-në, bashkëpunim me ta dhe të
17 kishte më shumë komunikim ndërmjet LDK-së edhe LPK-së edhe
18 UÇK-së. Të paktën ky është spekulim nga ana ime, po kështu e
19 mendoj se ka qenë.

20 PY. Tani sa i takon çështjes së Goran Zbilic. Gjykatësi
21 Mettraux ju kërkoi që të interpretonit fjalët e z. Demaçi në
22 një konferencë për shtyp në qoftë se Remi duhej që të shkonte
23 në Shtabin e Përgjithshëm për miratim.

24 Unë ju them që ju nuk e dini në qoftë se z. Demaçi ka
25 qenë i vërtetë në atë konferencë për shtyp apo në qoftë se ai

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 115

1 gjithashtu dëshiron që të krijonte imazhin e një ushtrie të
2 organizuar vertikale. Besoj që pajtoheni me mua për këtë gjë,
3 apo jo, Dëshmitar?

4 PË. Po, pajtohem.

5 PY. Ju jeni në dijeni që z. Demaçi dhe Remi kanë punuar së
6 bashku me njëri-tjetrin për të rrëzuar Azem Sylën në shkurt
7 dhe për të vendosur Sylejman Selimin. A është e vërtetë kjo,
8 Dëshmitar?

9 PË. Po.

10 PY. Le të kalojmë tek rasti i tetë ushtarëve të ushtrisë
11 jugosllave.

12 Së pari, në deklaratën që i keni dhënë ZPS-së ju i
13 drejtoheni ushtarëve të armatës jugosllave si të burgosur
14 lufte. A ju kujtohet kjo, Dëshmitar?

15 PË. Po.

16 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës,
17 kërkojmë që avokati të respektojë urdhrin e datës 25 janar të
18 Trupit Gjykues.

19 Z. MISETIC: [Përkthim] Pyetja ime ka të bëjë me një ndër
20 pyetjet e bëra nga Gjykatësi Mettraux.

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Rrëzohet
22 kundërshtimi. Mund të vazhdoni z. Misetic.

23 PY. A mund të na thoni se pse ju drejtohet atyre të burgosur
24 lufte.

25 PË. Sepse ishin të burgosur lufte.

1 PY. Si e kuptonit ju këtë term? Ma thoni dot pak?

2 PË. Kishte kryengritje, kishte luftime dhe sipas përvojës
3 time kryengritjet kanë të bëjnë me çështje të luftës. Kështu
4 që çfarë kishim dëgjuar ne ishte që këta persona ishin futur
5 në një zonë të UÇK-së në Bajgorë dhe që ishin kapur aty. Pra,
6 ishin kapur nga UÇK-së dhe ishin mbajtur aty si të burgosur.

7 PY. A e kam të drejtë unë kur them që ju i keni konsideruar
8 ata si luftëtarë në momentin kur janë kapur, apo jo?

9 PË. Po.

10 Z. MISETIC: [Përkthim] I nderuar Gjykatës, me kërkesë të
11 ofruesit të dokumentacionit do të kërkoja që të kaloja në
12 seancë private për pyetjet e radhës.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kërkoj të
14 kalojmë në seancë private.

15 [Seancë private]

16 [Seancë private teksti i fshirë]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 117

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 118

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 119

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 120

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 121

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 122

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6 [Seancë e hapur]

7 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar

8 Gjykatës, jemi në seancë publike.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Bëjmë 10
10 minuta pushim.

11 --- Seanca ndërpritet në orën 15.29

12 --- Seanca rifillon në orën 15.41

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Atëherë çfarë
14 vendimi ka marrë kjo pjesë e sallës?

15 Z. ELLIS: [Përkthim] I nderuar Gjykatës, kam frikë se nuk
16 përfundojmë dot sot. Ka disa aspekte veçanërisht për përgjimet
17 që janë dokumente që i janë paraqitur këtij dëshmitari të
18 cilat nuk i ka paraqitur Prokuroria në pyetjet e veta dhe mua
19 më duhet kohë që t'i analizoj. Kështu që më vjen keq por nuk
20 mendoj se do të përfundojmë brenda ditës së sotme.

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull
22 atëherë. Faleminderit.

23 Sillni dëshmitarin në sallë.

24 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Një çështje tjetër

25 logjistike. Për dëshmitarin rezervë për javën tjetër duke

1 marrë parasysh parashikimet kohore dhe vendimin tuaj të
2 mëhershëm, mendojmë që nuk duhet ta organizojmë videolidhjen
3 për javën tjetër duke marrë parasysh burimet që kërkohen për
4 këtë. Se me sa duket ne javën tjetër do të përfundojmë me këtë
5 dëshmitar dhe do të kemi një dëshmitar tjetër dhe jo më shumë
6 se kaq.

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pajtohem, z.
8 Ferdinandusse. Planifikojmë në këtë formë edhe dëshmitarin që
9 ishte planifikuar ekstra për javën tjetër mund ta ktheni në
10 shtëpi.

11 Javën tjetër do të përpiqemi të organizohemi siç ua
12 thashë më herët. Unë akoma s'jam i sigurt si do të shkojë në
13 fakt. Nuk mund ta them me siguri kush do të jetë javën tjetër,
14 por e dimë që dëshmitari që kemi sot të martën nuk do të jetë
15 me përjashtim të ndonjë mundësie apo ndonjë alternative që
16 mund të na japi Ambasada për të sjellë një zëvendës.

17 Të paktën sot besoj deri në fund të ditës do ta dimë se
18 çfarë do të ndodhë të martën, shpresoj.

19 [Dëshmitari vijon dëshminë]

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Përpara se të
21 vijojmë, Dëshmitar, fatkeqësisht ne nuk mund të përfundojmë me
22 ju sot. Ne kemi bërë një planifikim për javën tjetër, të
23 martën do të ishte shumë mirë për ne ose të mërkurën. Por na
24 duhet ta dimë ne kur jeni ju i lirë. Fatkeqësisht,
25 përfaqësuesja e ambasadës ka një angazhim. A mund të marrë

1 pjesë dikush tjetër nga Ambasada?

2 Ju lutem me mikrofon.

3 PËRKTHYESJA: Ambasadorja. Më falni, përfaqësuesja e
4 Ambasadës.

5 ZNJ. MARCOVITZ: [Përkthim] Unë e pyeta Uashingtonin nëse
6 mund të jetë dikush i lirë, por Ambasada fatkeqësisht thotë që
7 nuk ka mundësi për ditën e martë.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Unë nuk ju
9 dëgjoj çfarë po thoni.

10 ZNJ. MARCOVITZ: [Përkthim] I kam kërkuar dikujt nga
11 Uashingtoni nëse mund ta ndjekë me videolidhje. Akoma nuk kam
12 marrë përgjigje prej Uashingtonit, por fatkeqësisht unë nga
13 Ambasada nuk mund të marr pjesë.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po të
15 mërkurën mund të jeni këtu?

16 ZNJ. MARCOVITZ: [Përkthim] Po.

17 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] A ka problem
18 për ju, Dëshmitar?

19 DËSHMITARI: [Përkthim] Unë mund të jem këtu të martën,
20 dhe të martën dua të iki në shtëpi. Të mërkurën nuk kam
21 mundësi. Erdha me kërkesë të Departamentit të Shtetit të
22 Prokurorit të Specializuar këtu, por unë nuk punoj për
23 Departamentin e Shtetit në thelb. Dhe nuk lejoj të më japin
24 urdhra personat që nuk janë të lirë për të qenë të pranishëm.
25 Më vjen keq.

1 ZNJ. MARCOVITZ: [Përkthim] I nderuar Gjykatës, mund të më
2 jepni një çast të konsultohem?

3 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të dilni
4 jashtë për të diskutuar.

5 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

6 Z. EMMERSON: [Përkthim] Mora një propozim nga -- më falni
7 se nuk po dëgjohet në mikrofon. Më dëgjoni? Nuk ka arsye pse
8 z. Byrnes nuk mund ta bëjë edhe ai dëshminë përmes
9 videolidhje. Mund ta ndjeki me videolidhje ne.

10 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar]

11 Z. EMMERSON: [Përkthim] Ai mund të largohet tani nëse
12 dëshiron.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Unë nuk e di
14 as ku jeton. Unë nuk e di a realizohet kjo nga ana jonë.
15 Megjithatë, do ta shqyrtojmë si mundësi.

16 Z. EMMERSON: [Përkthim] Unë po ju them që nga ana jonë
17 nuk ka asnjë kundërshtim.

18 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] As unë nuk e kundërshtoj
19 këtë parimisht. Por, na duhet kohë që të organizojmë
20 videolidhjen dhe të shohim se sa shpejt mund ta organizojmë
21 këtë. Dhe sigurisht kjo mund të ndonjë farë shtyrje për
22 dëshminë e tij.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] E diskutuam
24 dhe ne këtë shkurtimisht dhe duket sikur është e vetmja
25 zgjidhje, në fakt, që është e drejtë për të gjitha palët. Do

1 ta shqyrtojmë edhe këtë mundësi. Por, ma merr mendja që do të
2 ishte e vështirë ta bënim për javën tjetër videolidhjen me
3 Shtetet e Bashkuara. Nuk e di.

4 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Nuk mund t'ju garantoj për
5 këtë tani, momentin që flasim.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Është Zyra
7 Administrative ajo që duhet të marrë pjesë në këtë diskutim.
8 Edhe faleminderit shumë për propozimet tuaja.

9 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Dua të them edhe diçka
10 tjetër. Duhet që Zyra Administrative të kontaktojë me Shtetet
11 e Bashkuara dhe kjo mund të ketë disa ndërlikime logjistike.
12 Kështu që idealja do të ishte të përfundonim me dëshmitarin
13 këtu.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nuk ka të
15 ngjarë që të bëhet javën tjetër, kështu që duhet të mendojmë
16 për ndonjë javë tjetër.

17 Z. MISETIC: [Përkthim] Mbase pas dy javësh.

18 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Për dy javë Gjykatë pra.

19 Z. ROBERTS: [Përkthim] Kam edhe unë një aspekt logjistik
20 teksa presim për dëshmitarin. Kemi kërkuar një shtyrje afati
21 për t'iu kundërpërgjigjur njoftimit të Prokurorisë për
22 dëshmitarët e radhës, dëshmitarët e rregullës 154. Bëhet fjalë
23 për parashtrimin e protokolluar F2195 dhe F2196. Ne kemi pasur
24 afat për javën e ardhshme që ta dorëzimin kundërpërgjigjen të
25 martën, më 2 prill dhe më 4 prill përkatësisht.

1 Kemi komunikuar me ZPS-së dhe na kanë thënë që nuk do të
2 kundërshtojnë që të shtyhet afati që t'u kundërpërgjigjemi
3 këtyre dokumenteve. Që t'jua shpjegoj.

4 Ne propozojmë që ta dorëzojmë përgjigjen tonë më 8 prill,
5 që është e hënë, sa i takon dhjetë dëshmitarë të parë, dhjetë
6 dëshmitarëve të parë për bllokun e radhës, pra. Dhe tre
7 dëshmitarët rezervë që janë të përmendur në të njëjtin
8 parashtrim të protokolluar. Pra, bëhet fjalë për shtyrjen e
9 afateve dhe përgjigjeve sipas rregullës 154. Dhe për
10 dëshmitarët e mbetur të renditur në atë parashtrim të
11 protokolluar, kërkojmë që të shtyhet afati deri më 26 prill.

12 Sot paradite morëm një parashtrim tjetër të protokolluar
13 për disa dëshmitarë të tjerë të rregullës 154 dhe kemi kërkuar
14 që të na shtyhet afati deri më 26 prill në mënyrë që të
15 kundërpërgjigjemi. Dhe Prokuroria paraprakisht na tha që nuk
16 ka kundërshtime.

17 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.
18 Do të përgatisim një urdhër në lidhje me këtë dhe do ta hedhim
19 në procesverbal sa më shpejt që të jetë e mundur.

20 [Anëtarët e Trupit Gjykes këshillohen]

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Nuk ka përkthim]

22 [Dëshmitari vijon dëshminë]

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Doni të na
24 thoni diçka?

25 DËSHMITARI: [Përkthim] Kam lajme të mira, zotëri. E

1 keqkuptova unë. I kisha keqkuptuar rrethanat, dhe kërkoj
2 ndjesë për komentin të papërshtatshëm që bëra. Jam i gatshëm
3 në këto rrethana, e kuptova si është situata. Nëse është
4 nevoja për të qëndruar dhe javën tjetër, jam i gatshëm që të
5 vij të mërkurën dhe jo të martën.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit
7 të dyve për këtë.

8 ZNJ. MARCOVITZ: [Përkthim] Sapo më kontaktuan edhe nga
9 Uashingtoni. Nëse është e mundur unë mund të përpigem të
10 organizoj diçka në 2 prill, por këtë duhet ta bëj, organizimin
11 duhet ta bëj sot pas orës 4.30 për të martën. Flas për të
12 martën.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Problemi
14 është nuk e dimë me siguri a do jeni të mërkurën. Më mirë të
15 veprojmë në këtë mënyrë.

16 Dëshmitar, të jesh i sigurt, unë të premtoj që do të --
17 do premtoj që atë ditë do të përfundojmë. Ju e di që ju kam
18 premtuar tre herë.

19 DËSHMITARI: [Përkthim] Mua babai më thoshte gjithmonë,
20 çdo ngjarje e mirë apo e keqe, sidomos kur është e keqe, e
21 sjell një të mirë. Dhe e mira është në këtë rast që kam parë
22 që e marta do të jetë ditë me diell, edhe gruaja do të jetë --
23 do të shkojë në Keukenhof që të shikojë tulipanët.

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

25 Vazhdojmë me dëshminë tuaj. Por nuk do të mbarojmë kështu

1 që vazhdoni Misetiç.

2 Z. MISETIÇ: [Përkthim] Të paktën unë nga ana ime shpresoj
3 të mbaroj shpejt.

4 PY. Z. Byrnes, meqë jemi në seancë publike dua t'ju bëj një
5 pyetje. Po flisnim para pushimit për marrëveshjen e FARK-ut,
6 marrëveshjen që mbeti në tentativë dhe folëm pamë dhe
7 kabllogramin kur kishit përfshirë vrojtimet tuaja apo çfarë
8 kishit dëgjuar, për kontaktin mes UÇK-së dhe LDK-së në
9 dhjetor.

10 Ju jeni në dijeni që përfundimisht në Rambuje nuk qe
11 delegacioni i UÇK-së po një delegacion shqiptar, ku ishte
12 Presidenti Rugova, Rexhep Qosja i LBD-së dhe të tjerë, edhe në
13 këtë proces pra, kishte një delegacion të unifikuar të
14 shqiptarëve të Kosovës.

15 PË. Po. Dua të shtoj edhe diçka tjetër me rëndësi këtu. Madje
16 ka qenë LDK-ja ajo që rekomandoi që delegacionin ta udhëhiqte
17 Hashim Thaçi.

18 PY. Nga a dini ju këtë?

19 PË. Po unë isha atje.

20 PY. E drejtë tani duhet të kalojmë për pak minuta në seancë
21 private dhe shpresoj që unë të paktën të kem mbaruar në 4 ose
22 në 4.05.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kalojmë në
24 seancë private, siç është kërkuar nga ofruesi i informacionit.

25 [Seancë private]

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 131

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 132

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 133

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë e hapur]

2 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar, jemi në
3 seancë publike tashmë.

4 Z. MISETIC: [Përkthim]

5 PY. Z. Byrnes, ju i jeni referuar Shtabit të Përgjithshëm si
6 ministria e jashtme e UÇK-së. Dhe unë thjesht dua t'ju
7 sugjeroj tani që në të gjitha këto incidente dikush, një
8 person, për shembull, ose disa persona janë marrë nga nivelet
9 më të ulta dhe ndërkombëtarët pastaj atyre i është dashur që
10 të shkojnë tek UÇK-ja pra tek "ministria e jashtme", për të
11 vepruar. Jeni dakord?

12 PY. A do të ishit dakord me mua që kur ju thatë që për
13 ndërkombëtarët që -- ngaqë u morën edhe me Shtabin e
14 Përgjithshëm i dhanë Shtabit të Përgjithshëm një farë
15 legjitimiteti dhe që presioni mbi Shtabin e Përgjithshëm ishte
16 diçka që mund të përdorej nga Shtabi i Përgjithshëm për të
17 influencuar tek ata që ishin të përfshirë në këtë lloj
18 veprimesh?

19 PË. Po.

20 Z. MISETIC: [Përkthim] Faleminderit, z. Byrnes për kohën
21 tuaj.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] faleminderit,
23 z. Misetic.

24 Z. Roberts?

25 Z. ROBERTS: [Përkthim] Asnjë nga ana ime.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

2 z. Ellis.

3 Z. ELLIS: [Përkthim] Faleminderit, i nderuar.

4 Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis:

5 Z. ELLIS: [Përkthim]

6 PY. A më dëgjoni z. Byrnes sepse po përpiqem që ta lëviz

7 mikrofonin që ta kem atë më pranë.

8 PY. Faleminderit.

9 PY. Besoj që ju e mbani mend që ju bëra disa pyetje në lidhje

10 me një njohuritë që kishte z. Krasniqi sa i përket përfshirjes

11 në lirimin në Likovc në 23 janar. Dhe sot më herët juve ju

12 treguan [REDAKTUAR]

13 [REDAKTUAR]

14 [REDAKTUAR] që kanë ndodhur në datën 22 janar. Këto përgjime

15 [REDAKTUAR] dëshiroj t'ju bëj disa pyetje.

16 PË. Në rregull.

17 PY. Unë nuk po ju kërkoj që ju të thoni nëse janë të vërteta

18 apo jo. Dhe që të jemi të qartë, i kishit parë ndonjëherë këto

19 dokumenta më parë ndonjëherë deri sot?

20 PË. T'ju them të drejtën në kohë kam lloj-lloj dokumentesh

21 dhe është e vështirë që tani të di se cilat ishin ato.

22 PY. E kuptoj. [REDAKTUAR]

23 [REDAKTUAR]

24 [REDAKTUAR]

25 [REDAKTUAR]

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 136

1 [REDAKTUAR]

2 [REDAKTUAR]

3 Z. FERDINANDUSSE: [Përkthim] Thjesht për t'ju thënë që
4 jemi në seancë publike.

5 Z. ELLIS: [Përkthim] A mund të kalojmë në seancë private?

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të kalojmë në
7 seancë private sipas rregullës 107, ju lutem.

8 [Seancë private]

9 [Seancë private teksti i fshirë]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 137

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 138

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 139

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 140

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 141

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 142

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 143

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 144

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 145

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 146

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 147

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 148

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 149

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 150

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 151

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: Shaun Byrnes (Vijon) (Seancë private)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 152

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Seancë e hapur]

12 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Tashmë jemi në seancë
13 publike.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull,
15 atëherë. Faleminderit të gjithëve. Do të mblidhemi sërish
16 ditën e martë në orën 9.00 dhe do të kemi dëshmitarin tjetër
17 të radhës.

18 --- Seanca mbyllet në orën 16.31

19

20

21

22

23

24

25